

↔ DOMETIC

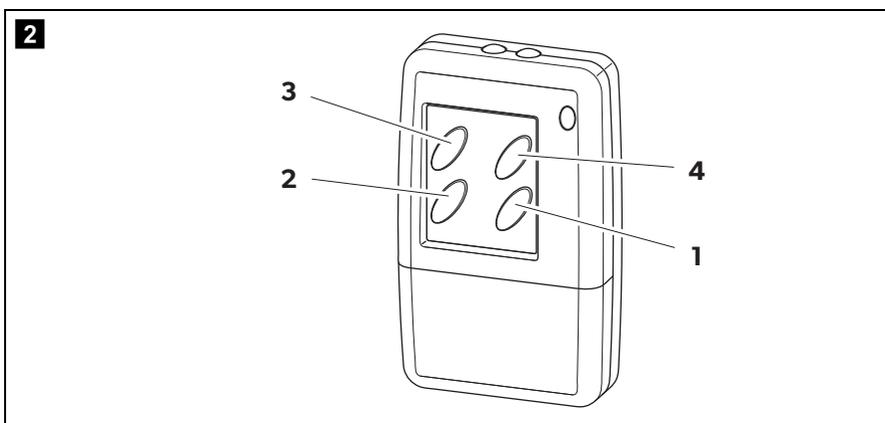
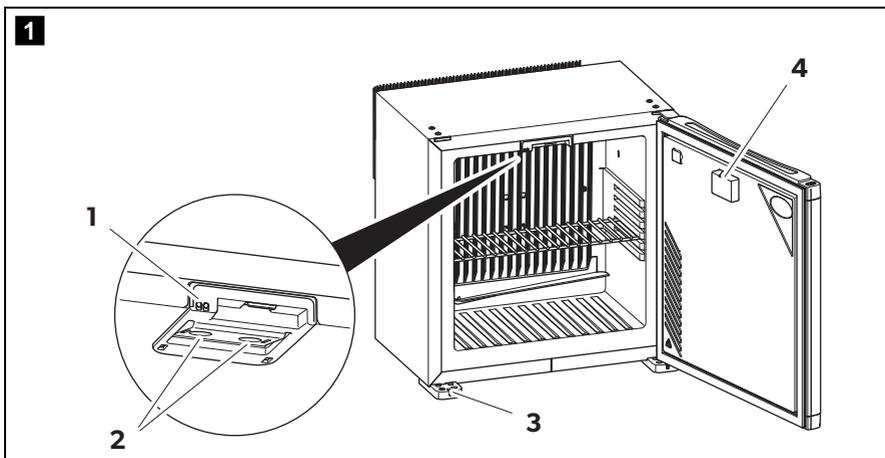
REFRIGERATION

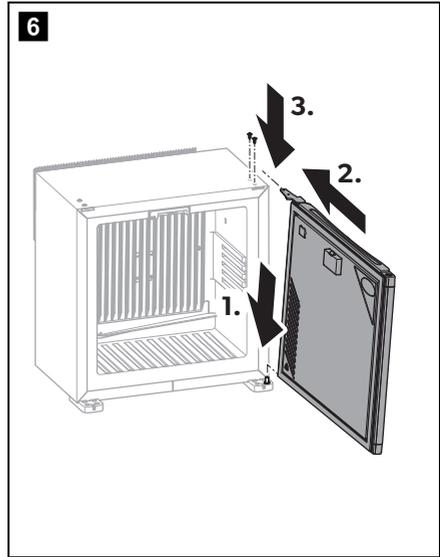
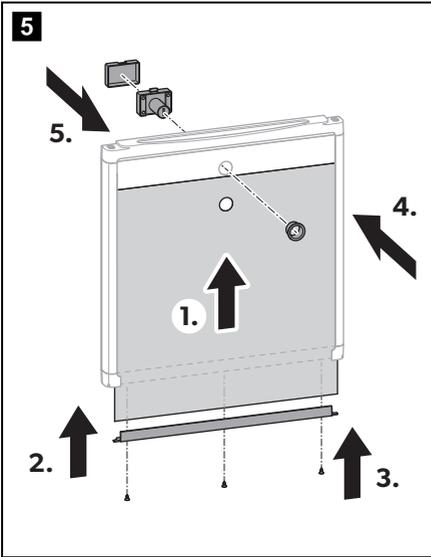
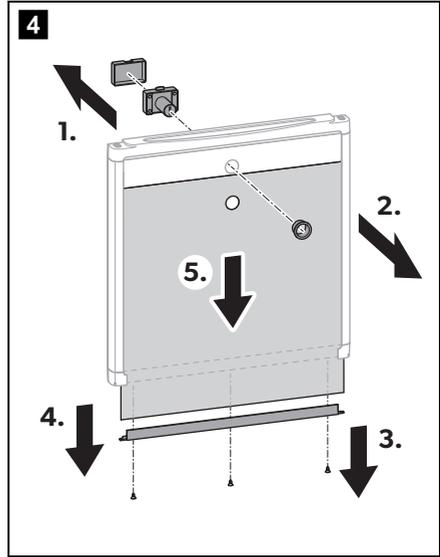
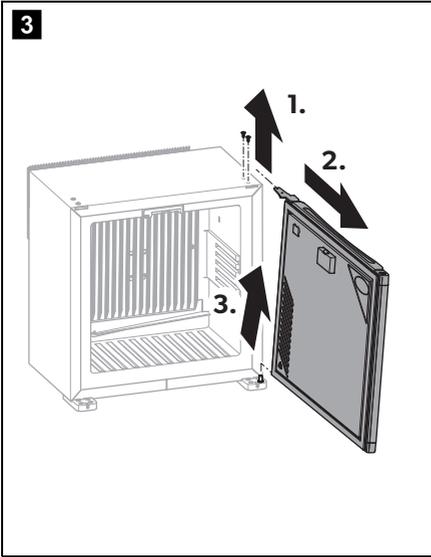
CLASSIC

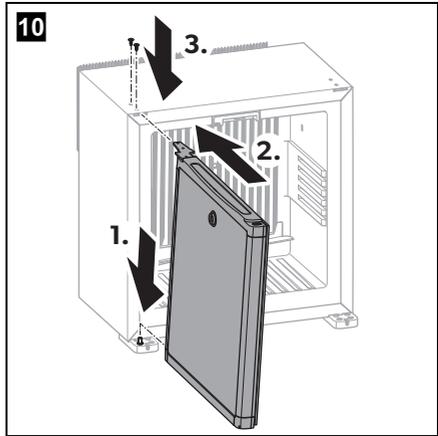
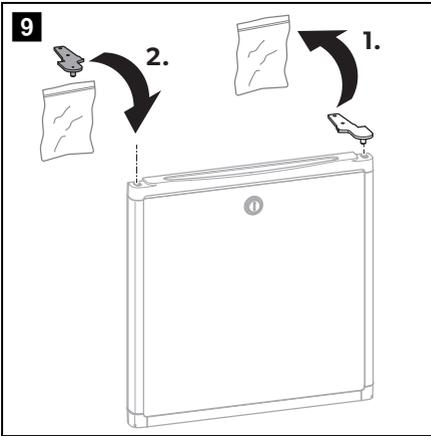
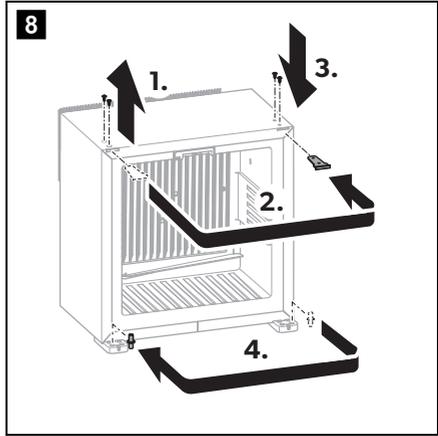
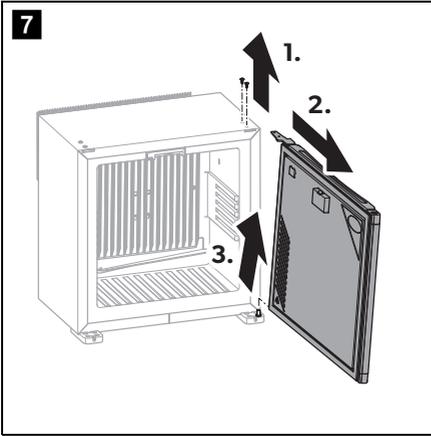


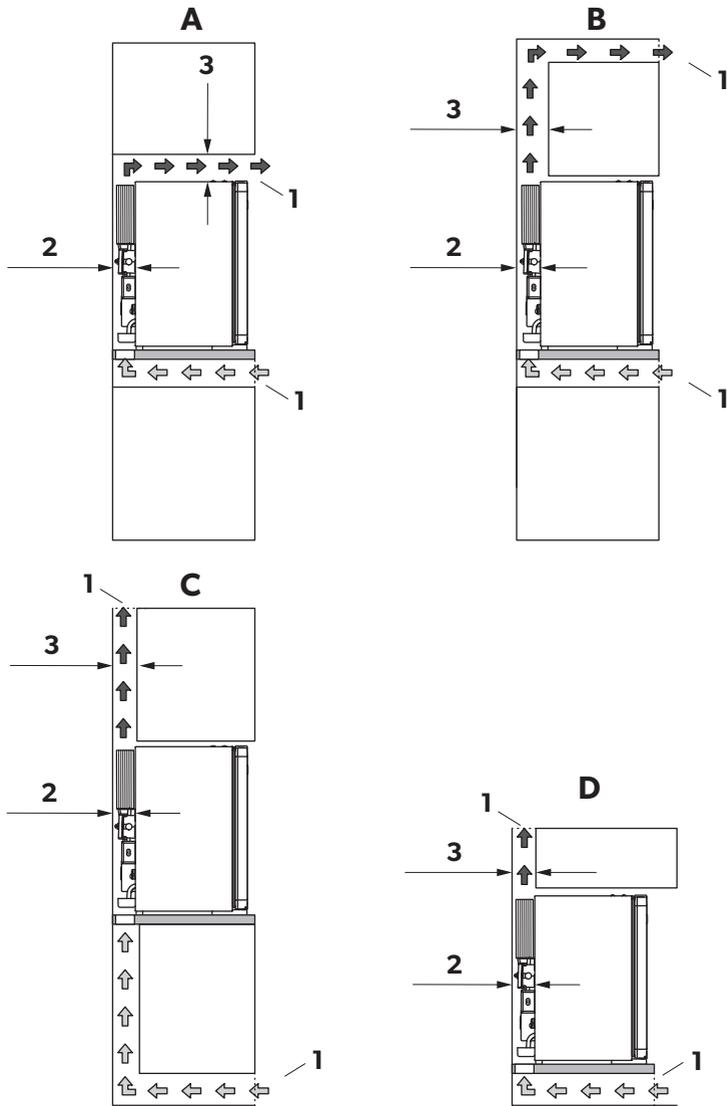
RH418NTE, RH418NTEG

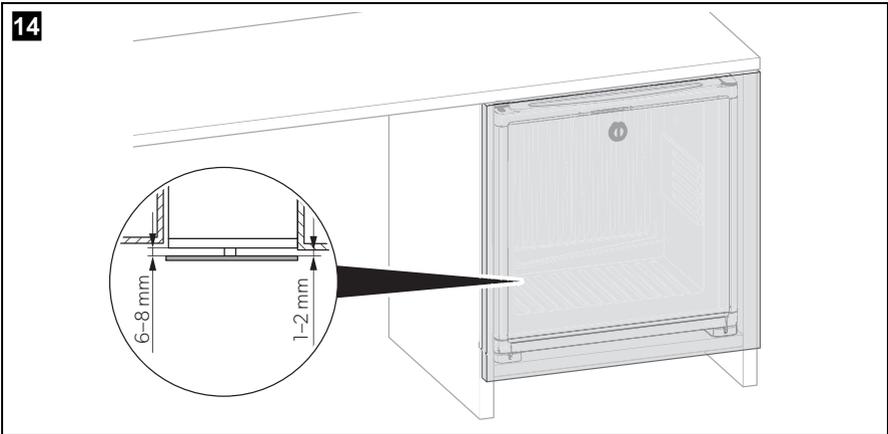
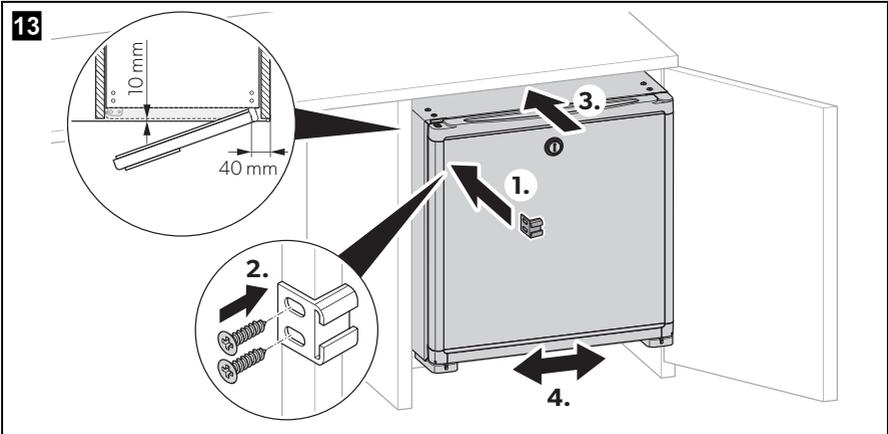
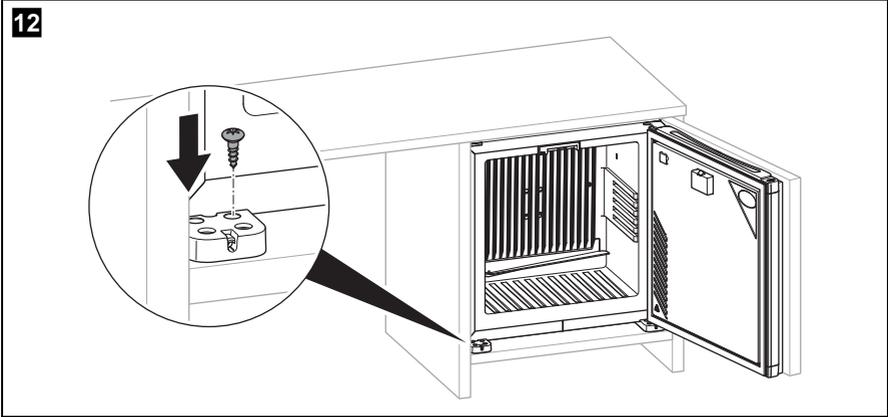
EN	Minibar Installation and Operating Manual 10	SV	Minibar Monterings- och bruksanvisning 111
DE	Minibar Montage- und Bedienungsanleitung 22	NO	Minibar Monterings- og bruksanvisning 123
FR	Minibar Instructions de montage et de service 35	FI	Minibaari Asennus- ja käyttöohje 135
ES	Minibar Instrucciones de montaje y de uso 48	RU	Мини-бар Инструкция по монтажу и эксплуатации 148
PT	Minibar Instruções de montagem e manual de instruções 61	PL	Minibar Instrukcja montażu i obsługi 161
IT	Minibar Istruzioni di montaggio e d'uso 74	SK	Minibar Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 174
NL	Minibar Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 87	CS	Minibar Návod k montáži a obsluze 186
DA	Minibar Monterings- og betjeningsvejledning 99	HU	Minibár Szerelési és használati útmutató 198

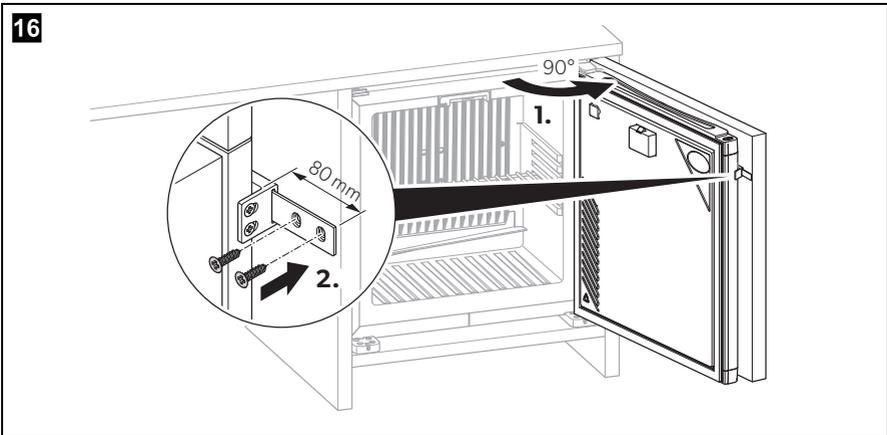
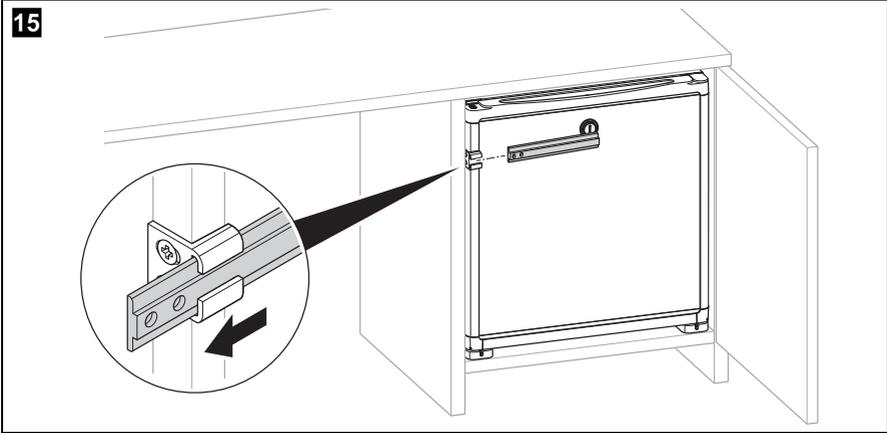


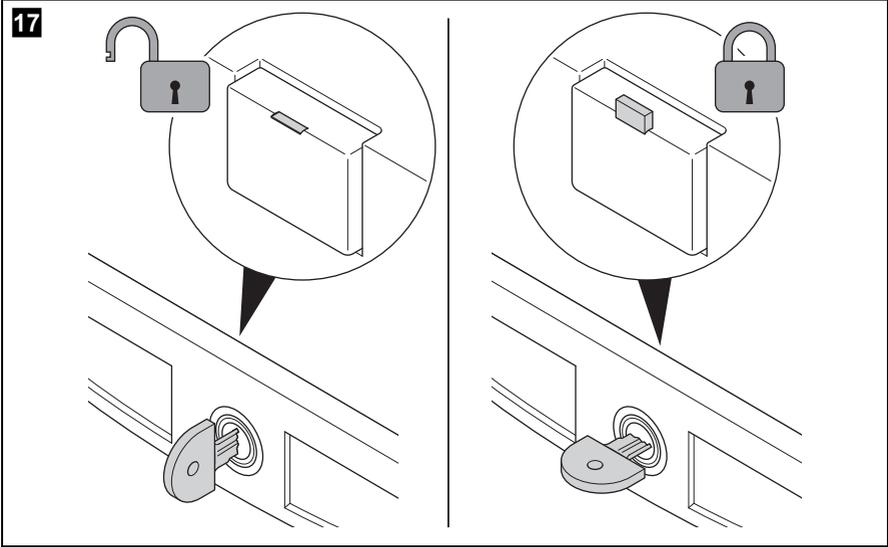




11







Please read this manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1	Explanation of symbols	10
2	Safety instructions	11
3	Intended use	13
4	Technical description	13
5	Installation	14
6	Operation	16
7	Cleaning and maintenance	19
8	Troubleshooting	19
9	Warranty	20
10	Disposal	20
11	Technical data	21

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Fire hazard!

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.

**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.****Electrocution hazard**

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

- Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or can drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mould developing within the device.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Connect the cooling device with an AC connection cable to the AC power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!**
Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.

3 Intended use

The cooling device is suitable for cooling beverages and snacks.

The device is designed for use with AC mains supply.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications



CAUTION! Health hazard

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food you wish to cool.

4 Technical description

The cooling device can cool products and keep them cool. A grid divider can be used to separate foodstuffs, e.g. bottles and sweets. The cooling system is a thermo-electric cooling with a Peltier element.

4.1 Control elements on the cooling device

No. in fig. 1 , page 3	Description
1	Door opening sensor
2	Interior light
3	Automatic door control LED (optional)
4	Door lock

4.2 Remote control

No. in fig. 2 , page 3	Description
1	Red button: Resets the door control monitor
2	Black button: Low inside temperature (two different levels possible)
3	Yellow button: High inside temperature
4	Blue button: Medium inside temperature

5 Installation



WARNING! Fire hazard!

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



CAUTION! Health hazard

To avoid a hazard due to instability of the device, it must be fixed in accordance with the instructions.



NOTICE! Risk of damage

Do not use extension cords or ungrounded (two prong) adapters.

The cooling device is designed for free-standing installation, but can be built-in if the following conditions are complied with to ensure satisfactory operation and maximum cooling efficiency.

- The cooling device must be levelled carefully to ensure proper function.
- For the glass door version: When the ambient humidity is above 65 % at 25 °C ambient temperature, moisture will condense on the door.
- The socket outlet for the mains connection must be freely accessible.

5.1 Changing the decorative plate

- Change the decorative plate as shown (fig. **3**, page 4 to fig. **6**, page 4).

5.2 Reversing the door

- Reverse the door as shown (fig. **7**, page 5 to fig. **10**, page 5).



NOTE

The LED of the automatic door control (optional) must always be located opposite the door hinge.

For versions with automatic door control, proceed as follows:

- Pull out the LED (fig. **1** 3, page 3).
- Lay the cable in the guide.
- Insert the LED on the device's foot on the other side.

5.3 Fixing the cooling device

Ventilation (fig. **11**, page 6)

- Ventilation must be provided as shown in alternatives A, B, C or D.
- Ventilation grills (**1**), if used, must have openings of at least 200 cm² each.
- The minimum clearance between the cooling device's back and the surrounding structure should be as follows:

No. in fig. 11 , page 6	Min. distance
2	20 mm
3	105 mm

- The ventilation duct must at least measure 105 mm x the width of the cooling device.
- The entire cooling unit must project into the ventilation duct as shown.

- Air passing through the ventilation duct must not be preheated by any source of heat.
 - The ventilation duct must be kept free from any obstacles. Especially portable multi socket outlets or portable power supplies, which can get warm, must not be kept at the rear of the cooling device.
- Fix the cooling device through its fixing feet as shown (fig. **12**, page 7).

5.4 Mounting the sliding hinge (optional)

You can mount a sliding hinge that allows the cooling device door to be opened at the same time as the door of the built-in cabinet.

- Mount the sliding hinge as shown (fig. **13**, page 7 to fig. **16**, page 8).

6 Operation



CAUTION! Health hazard!

Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTE

- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 19).
- A few water drops may form inside the cooling device if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooling device falls. The cooling device is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.

6.2 Using the cooling device



WARNING! Suffocation hazard

If children climb into unused cooling devices and close the door behind them, they can suffocate inside the device.

If you are not going to use the cooling device for a long time, take the following precautionary steps:

- Remove the door.
- Leave the shelves in place so that children cannot easily climb inside.



NOTICE! Damage hazard

- Ensure that the objects placed in the cooling device are suitable for cooling to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your cooling device is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.

- Place the cooling device on a firm base.
- Connect the connection cable to the AC mains supply.
- ✓ The cooling device starts cooling the interior.
- If you wish to switch the cooling device off, pull out the connection cable.
- Clean the interior to make sure it is dry enough.

6.3 Setting the temperature

The cooling device is equipped with an automatic temperature regulation function. With the optional remote control (fig. **2**, page 3) you can adjust the temperature to four different levels. Three buttons on the remote control the temperature settings.

- Black button (**2**): Low inside temperature (two different levels possible)
- Yellow button (**3**): High inside temperature
- Blue button (**4**): Medium inside temperature

With each press of the buttons on the remote control, the cooling temperature switches between the possible values. By pressing a button, a red LED illuminates on the remote control.

**NOTE**

The red LED illuminates as soon as a signal has been sent out. Check the batteries if the LED does not illuminate.

- Remove the plastic insulation from the battery holder before initial use.
- Align the upper side of the remote control to the LEDs of the interior light (fig. **1** 2, page 3). Maintain a distance of approx. 10 cm.
- Press the desired button:

Button (fig. 2 page 3)	Inside temperature	LED signal
Black button (2)	Press once: Low level Press twice: Lowest level (maximum performance)	The LEDs of the interior light flash at high speed.
Yellow button (3)	High level (minimum performance)	The LEDs of the interior light flash at low speed.
Blue button (4)	Medium level	The LEDs of the interior light flash at medium speed.

6.4 Locking the door (optional)

- Turn the key a quarter turn to the left to lock the cooling device (fig. **17**, page 9).

6.5 Using the automatic door control (optional)

The automatic door control (optional) displays via an LED (fig. **1** 3, page 3) that the door has been opened.

If the door opening monitor LED is lit:

- Open the cooling device.
- If necessary, refill the cooling device.
- Reset the door control monitor with the remote control (optional).
 - Hold the remote control towards the door opening sensor (fig. **1** 1, page 3).
 - Press the red button once (fig. **2** 1, page 3).
- Close the cooling device.

6.6 Defrosting the cooling device

The cooling device is equipped with an automatic defrosting function.

7 Cleaning and maintenance



WARNING! Electrocutation hazard

Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.



NOTICE! Damage hazard

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- ▶ Use a soft cloth, lukewarm water and a mild detergent to clean the inside of the cooling device.
- ▶ Wash out the cooling device using clean water and dry thoroughly.
- ▶ At annual intervals, remove dust from the cooling aggregate at the back of the cooling device using a brush or a soft cloth.

8 Troubleshooting

General troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The cooling is poor.	Too much food was put in.	Remove some food.
	Door is not closed properly.	Close the door.
	Internal air circulation is restricted.	Provide internal air circulation.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
There is no cooling.	Plug is not properly connected to the mains socket.	Put the plug into the mains socket properly.
	There is no voltage in the mains socket.	Establish voltage.

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see back page).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	RH418NTE	RH418NTEG
Gross capacity:	20 l	
Connection voltage:	100 – 240 V~	
Power consumption:	max. 51 W	
Temperature range:	0 °C to +12 °C	
Energy consumption (ambient temperature +12 °C to +25 °C):	81 kWh/annum	104 kWh/annum
Usable capacity:	18 l	
Climate class:	N	
Refrigerant:	R134a	
Refrigerant quantity:	210 g	
Global warming potential (GWP):	1430	
Dimensions (W x H x D):	422 x 435 x 350 mm	
Weight:	10 kg	13 kg
Testing/certification:	  	

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhalt

1	Erläuterung der Symbole	22
2	Sicherheitshinweise	23
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	25
4	Technische Beschreibung	26
5	Montage	27
6	Bedienung	29
7	Reinigung und Pflege	32
8	Störungsbeseitigung	32
9	Garantie	33
10	Entsorgung	33
11	Technische Daten	34

1 Erläuterung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG!**

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Brandgefahr

- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Positionieren Sie an der Geräterückseite keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät.

**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.****Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Trennen Sie das Kühlgerät von der Stromversorgung
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

- Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Kühlgerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Das Öffnen des Kühlgerätes über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.
- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese abtropfen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit leer steht:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Kühlgerät mit dem Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.

- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Zyklopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Führen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Lebensdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**

Achten Sie stets darauf, dass die Belüftung auf allen vier Seiten des Kühlgeräts mindestens 50 mm beträgt. Halten Sie den Lüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftdurchfluss zu den Kühlkomponenten behindern können.

Platzieren Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Fächern oder Bereichen, die keinen oder nur einen minimalen Luftstrom aufweisen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Getränken und Snacks.

Das Gerät ist für den Betrieb an einem Wechselstromnetz ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungsbereiche vorgesehen wie zum Beispiel

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- in der Landwirtschaft
- von Gästen in Hotels, Motels oder anderen Unterkünften
- in Frühstückspensionen
- im Catering und ähnlichen Großhandelsanwendungen



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie kühlen wollen.

4 Technische Beschreibung

Das Kühlgerät kann Waren abkühlen und kühl halten. Durch ein Trenngitter können Lebensmittel getrennt aufbewahrt werden, z. B. Flaschen und Süßwaren. Das Kühlsystem ist eine thermoelektrisches Peltierkühlung.

4.1 Bedienelemente am Kühlgerät

Pos. in Abb. 1, Seite 3	Bezeichnung
1	Türöffnungssensor
2	Innenbeleuchtung
3	LED der automatischen Türsteuerung (optional)
4	Türverriegelung

4.2 Fernbedienung

Pos. in Abb. 2, Seite 3	Bezeichnung
1	Roter Taster: Rücksetzung der Türsteuerungsüberwachung
2	Schwarzer Taster: Niedrige Innentemperatur (zwei verschiedene Pegel möglich)
3	Gelber Taster: Hohe Innentemperatur
4	Blauer Taster: Mittlere Innentemperatur

5 Montage



WARNUNG! Brandgefahr

- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Positionieren Sie an der Geräterückseite keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

Um eine Gefährdung durch Instabilität des Gerätes zu vermeiden, muss dieses gemäß den Anweisungen befestigt werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Keine Verlängerungskabel oder ungeerdete (zweipolige) Adapter verwenden.

Das Kühlgerät ist für die freistehende Verwendung gebaut. Es kann auch in ein Möbel eingebaut werden, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind. Nur so sind ein optimaler Betrieb und eine maximale Kühlung gewährleistet.

- Das Kühlgerät muss sorgfältig ausgerichtet werden, um eine ordnungsgemäße Funktion sicherzustellen.
- Bei Varianten mit Glastüren kann Feuchtigkeit auf der Tür kondensieren, wenn die Luftfeuchtigkeit mehr als 65 % bei 25 °C beträgt.
- Die Steckdose, an der das Gerät angeschlossen wird, muss frei zugänglich bleiben.

5.1 Dekorplatte austauschen

- Wechseln Sie die Dekorplatte wie dargestellt (Abb. **3**, Seite 4 bis Abb. **6**, Seite 4).

5.2 Türanschlag wechseln

- Wechseln Sie den Türanschlag wie dargestellt (Abb. **7**, Seite 5 bis Abb. **10**, Seite 5).



HINWEIS

Die LED der automatischen Türsteuerung (optional) muss sich immer gegenüber des Türscharniers befinden.

Gehen Sie bei Modellen mit automatischer Türsteuerung wie folgt vor:

- Entnehmen Sie die LED (Abb. **1** 3, Seite 3).
- Verlegen Sie das Kabel in der Führung.
- Setzen Sie die LED am Gerätesockel auf der anderen Seite ein.

5.3 Kühlgerät befestigen

Belüftung (Abb. **11**, Seite 6)

- Die Belüftung muss wie in den Alternativen A, B, C oder D realisiert sein.
- Falls Lüftungsgitter (**1**) verwendet werden, müssen diese eine Öffnung von jeweils mindestens 200 cm² aufweisen.
- Bei dem Mindestabstand zwischen der Rückseite des Kühlgeräts und der umgebenden Struktur müssen folgende Werte eingehalten werden:

Pos. in Abb. 11 , Seite 6	Mindestabstand
2	20 mm
3	105 mm

- Der Lüftungskanal muss einen Querschnitt von mindestens 105 mm x Breite des Kühlgeräts haben.
- Das Kühlaggregat muss komplett in den Lüftungskanal ragen.
- Die Luft, die durch den Lüftungskanal strömt, darf nicht durch eine andere Wärmequelle erwärmt sein.
- Der Belüftungskanal muss stets freigehalten werden. Insbesondere dürfen sich keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder mobile Stromversorgungen, die Wärme entwickeln können, an der Rückseite des Kühlgeräts befinden.
- Befestigen Sie das Kühlgerät durch die BefestigungsfüÙe wie dargestellt (Abb. **12**, Seite 7).

5.4 Schleppbeschlag (optional) montieren

Sie können einen Schleppbeschlag montieren, mit dem sich die Tür des Kühlgeräts gleichzeitig mit der Tür des Einbauschranks öffnet.

- Montieren Sie den Schleppbeschlag wie dargestellt (Abb. **13**, Seite 7 bis Abb. **16**, Seite 8).

6 Bedienung



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.



HINWEIS

- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 32).
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.

6.2 Kühlgerät benutzen



WARNUNG! Erstickungsgefahr

Wenn Kinder in nicht verwendete Kühlgeräte steigen und die Tür hinter sich schließen, können sie im Gerät ersticken.

Wenn Sie das Kühlgerät längere Zeit nicht benutzen, beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Entfernen Sie die Tür.
- Belassen Sie die Ablagen im Kühlgerät, damit Kinder nicht einfach hineinsteigen können.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Flüssigkeiten dehnen sich beim Einfrieren aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

- Stellen Sie das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie das Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- ✓ Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- Wenn Sie das Kühlgerät außer Betrieb nehmen möchten, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.
- Reinigen Sie den Innenraum und lassen Sie das Gerät gründlich trocknen.

6.3 Temperatur einstellen

Das Kühlgerät ist mit einer automatischen Temperaturregelung ausgestattet. Mit der optionalen Fernbedienung (Abb. **2**, Seite 3) können Sie die Temperatur auf eine von vier Stufen einstellen. Über drei Taster auf der Fernbedienung lässt sich die Temperatureinstellung regeln.

- Schwarzer Taster (**2**): Niedrige Innentemperatur (zwei verschiedene Pegel möglich)
- Gelber Taster (**3**): Hohe Innentemperatur
- Blauer Taster (**4**): Mittlere Innentemperatur

Durch Drücken des entsprechenden Tasters auf der Fernbedienung wird die Kühltemperatur auf den jeweiligen Wert eingestellt. Bei Drücken eines Tasters leuchtet eine rote LED an der Fernbedienung auf.

**HINWEIS**

Die rote LED leuchtet auf, sobald ein Signal gesendet wurde. Wenn die LED nicht aufleuchtet, prüfen Sie die Batterien.

- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Kunststoffisolierung von der Batteriehalterung.

- Richten Sie die obere Seite der Fernbedienung auf die LEDs der Innenbeleuchtung (Abb. **1** 2, Seite 3). Halten Sie einen Abstand von ca. 10 cm ein.
- Drücken Sie den gewünschten Taster:

Taster (Abb. 2 Seite 3)	Innentemperatur	LED-Signal
Schwarzer Taster (2)	Einmal drücken: Niedrige Stufe Zweimal drücken: Niedrigste Stufe (höchste Leistung)	Die LEDs der Innenbeleuchtung blinken schnell.
Gelber Taster (3)	Hohe Stufe (minimale Leistung)	Die LEDs der Innenbeleuchtung blinken langsam.
Blauer Taster (4)	Mittlere Stufe	Die LEDs der Innenbeleuchtung blinken mit mittlerer Geschwindigkeit.

6.4 Tür verriegeln (optional)

- Drehen Sie den Schlüssel eine viertel Umdrehung nach links, um das Kühlgerät zu verriegeln (Abb. **17**, Seite 9).

6.5 Automatische Türsteuerung verwenden (optional)

Die automatische Türsteuerung (optional) zeigt über eine LED (Abb. **1** 3, Seite 3) an, dass die Tür geöffnet wurde.

Wenn die LED der Türöffnungsüberwachung leuchtet:

- Öffnen Sie das Kühlgerät.
- Befüllen Sie das Kühlgerät bei Bedarf neu.
- Setzen Sie die Türsteuerungsüberwachung mithilfe der Fernbedienung (optional) zurück.
 - Richten Sie die Fernbedienung auf den Türöffnungssensor (Abb. **1** 1, Seite 3).
 - Drücken Sie den roten Taster einmal (Abb. **2** 1, Seite 3).
- Schließen Sie das Kühlgerät.

6.6 Kühlgerät abtauen

Das Kühlgerät ist mit einer automatischen Abtaufunktion ausgestattet.

7 Reinigung und Pflege



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Kühlgerät von der Stromversorgung.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Innenraums des Kühlgeräts ein weiches Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Kühlgerät mit sauberem Wasser und lassen Sie es gründlich trocknen.
- Entfernen Sie einmal im Jahr den Staub von dem Kühlaggregat auf der Rückseite des Kühlgeräts mithilfe einer Bürste oder eines weichen Tuchs.

8 Störungsbeseitigung

Allgemeine Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Kühlleistung des Geräts ist schlecht.	Es befinden sich zu viele Lebensmittel im Innenraum des Geräts.	Nehmen Sie einige Lebensmittel heraus.
	Die Tür ist nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie die Tür.
	Die Luftzirkulation im Innenraum ist behindert.	Stellen Sie eine ausreichende Luftzirkulation im Innenraum sicher.
Das Gerät kühlt nicht.	Der Stecker steckt nicht richtig in der Wechselspannungs-Steckdose.	Stecken Sie den Stecker richtig in die Wechselspannungs-Steckdose.
	Die Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Stellen Sie die Spannung an der Wechselspannungs-Steckdose her.

9 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe Rückseite).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	RH418NTE	RH418NTEG
Bruttoinhalt:	20 l	
Anschlussspannung:	100 – 240 V~	
Leistungsaufnahme:	max. 51 W	
Temperaturbereich:	0 °C bis +12 °C	
Energieverbrauch (Umgebungstemperatur +12 °C bis +25 °C):	81 kWh/Jahr	104 kWh/Jahr
Nutzinhalt:	18 l	
Klimaklasse:	N	
Kältemittel:	R134a	
Kältemittelmenge:	210 g	
Treibhauspotential (GWP):	1430	
Abmessungen (B x H x T):	422 x 435 x 350 mm	
Gewicht:	10 kg	13 kg
Prüfung/Zertifikat:	  	

Enthält fluorierte Treibhausgase

Hermetisch geschlossene Einrichtung

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Sommaire

1	Signification des symboles	35
2	Consignes de sécurité	36
3	Usage conforme	38
4	Description technique	39
5	Installation	40
6	Utilisation	42
7	Nettoyage et entretien	45
8	Guide de dépannage	45
9	Garantie	46
10	Mise au rebut	46
11	Caractéristiques techniques	47

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

**AVIS !**

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Danger de mort par électrocution**

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil à l'aide du câble de raccordement CA au réseau alternatif.

- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Cette glacière contient du cyclopentane inflammable dans son isolation. Les gaz contenus dans le matériau d'isolation exigent une procédure de retraitement particulière. Une fois que vous ne l'utilisez plus, recyclez l'appareil de manière conforme.
- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**
En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.
Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Usage conforme

L'appareil de réfrigération est adapté pour la réfrigération de boissons et de snacks.

L'appareil est conçu pour une utilisation avec une alimentation par le réseau alternatif.

La glacière est conçue pour un usage à domicile et tous les domaines d'applications semblables, comme par exemple

- dans les cuisines destinées au personnel de boutiques, bureaux et autres lieux de travail
- dans l'agriculture
- pour les clients d'hôtels, de motels ou autres types d'hébergement
- dans les « bed and breakfast »

- dans le catering et les utilisations semblables du commerce en gros



ATTENTION ! Risque pour la santé

Veillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil de réfrigération correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments que vous souhaitez conserver au frais.

4 Description technique

L'appareil de réfrigération peut réfrigérer et tenir au frais les aliments. Une grille de séparation peut être utilisée pour séparer des produits alimentaires, p. ex. bouteilles et sucreries. Le système de réfrigération est un refroidissement thermoélectrique par effet Peltier.

4.1 Éléments de commande sur l'appareil de réfrigération

Pos. dans fig. 1, page 3	Description
1	Capteur d'ouverture de la porte
2	Lumière intérieure
3	LED de commande de porte automatique (en option)
4	Dispositif de verrouillage de la porte

4.2 Télécommande

Pos. dans fig. 2, page 3	Description
1	Touche rouge : réinitialise le moniteur de commande de la porte.
2	Touche noire : température intérieure basse (deux niveaux différents possibles)
3	Touche jaune : température intérieure élevée
4	Touche bleue : température intérieure moyenne

5 Installation



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.



ATTENTION ! Risque pour la santé

Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions.



AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez pas de câbles de rallonge ni d'adaptateurs non mis à la terre (à deux broches).

L'appareil de réfrigération est conçu pour être simplement posé mais il peut aussi être encastré si les conditions suivantes sont entièrement satisfaites afin de garantir un fonctionnement correct et une puissance frigorifique maximale.

- L'appareil de réfrigération doit être mis à niveau avec précaution pour garantir un fonctionnement correct.
- Avec la version équipée d'une porte en verre : de l'humidité peut se condenser sur la porte lorsque l'humidité de l'air est supérieure à 65 % à une température ambiante de 25 °C.
- La sortie pour la tension secteur doit être facile d'accès.

5.1 Changement de la façade

- ▶ Vous pouvez changer la façade comme indiqué (fig. **3**, page 4 à fig. **6**, page 4).

5.2 Modification du côté d'ouverture de la porte

- ▶ Inversez la porte comme indiqué (fig. **7**, page 5 à fig. **10**, page 5).



REMARQUE

La LED de la commande de porte automatique (en LED en option) doit toujours se trouver du côté opposé à la charnière de la porte.

Pour les versions avec commande de porte automatique, procédez comme suit :

- Retirez la LED (fig. **1** 3, page 3).
- Placez le câble dans le guide.
- Insérez la LED sur le pied de l'appareil de l'autre côté.

5.3 Fixation de l'appareil de réfrigération

Ventilation (fig. **11**, page 6)

- La ventilation doit être assurée comme illustré dans les variantes A, B, C ou D.
- Les grilles d'aération (**1**), le cas échéant, doivent avoir une ouverture d'au moins 200 cm² chacune.
- L'espace minimum entre l'arrière de l'appareil de réfrigération et la structure environnante doit être comme suit :

Pos. dans fig. 11 , page 6	Distance min.
2	20 mm
3	105 mm

- La canalisation d'aération doit être d'au moins 105 mm x la largeur de l'appareil de réfrigération.
 - La canalisation d'aération doit être réservée à l'appareil de réfrigération, comme illustré.
 - L'air passant par la canalisation d'aération ne doit être chauffé par aucune source de chaleur.
 - La canalisation d'aération doit être dégagée de tout autre obstacle. En particulier, les multiprises portables ou les blocs d'alimentation portables qui risquent de chauffer ne doivent pas être placés à l'arrière de l'appareil de réfrigération.
- Fixez l'appareil de réfrigération à l'aide de ses pieds de fixation comme illustré (fig. **12**, page 7).

5.4 Montage (optionnel) de la ferrure coulissante

Vous pouvez monter une ferrure coulissante permettant d'ouvrir simultanément la porte de l'appareil de réfrigération et celle de l'armoire encastrée.

- Montez la ferrure coulissante comme indiqué (fig. **13**, page 7 à fig. **16**, page 8).

6 Utilisation



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.



REMARQUE

- Avant de mettre en service votre nouvel appareil de réfrigération, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 45).
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur de l'appareil de réfrigération s'il a été en mode de refroidissement pendant une longue période. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température baisse dans l'appareil de réfrigération. L'appareil de réfrigération n'est pas défectueux. Essayez-le éventuellement avec un chiffon sec.

6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.

6.2 Utilisation de l'appareil de réfrigération



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement

En montant dans des appareils de réfrigération inutilisés et en refermant la porte derrière eux, les enfants risquent d'étouffer à l'intérieur de l'appareil.

Si vous n'allez pas utiliser l'appareil de réfrigération pendant une période prolongée, prenez les mesures de précaution suivantes :

- Retirez la porte.
- Laissez les clayettes en place afin que les enfants ne puissent pas entrer facilement dans l'appareil.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Veillez à ne déposer dans l'appareil de réfrigération que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou congelés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente, ce qui peut détruire les récipients en verre.
- Veillez à ce que votre appareil de réfrigération soit bien aéré afin que toute chaleur créée puisse se dissiper. Sinon, le bon fonctionnement n'est pas assuré. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.

- Placez l'appareil de réfrigération sur une surface stable.
- Branchez le câble de raccordement au réseau alternatif CA.
- ✓ L'appareil de réfrigération commence par la réfrigération du compartiment intérieur.
- Pour mettre l'appareil de réfrigération hors service, débranchez le câble de raccordement.
- Nettoyez l'intérieur et assurez-vous qu'il est assez sec.

6.3 Réglage de la température

L'appareil de réfrigération est équipé d'une fonction de régulation de la température automatique. La télécommande proposée en option (fig. **2**, page 3) vous permet d'adapter la température sur quatre niveaux différents. Trois touches situées sur la télécommande permettent de contrôler les réglages de la température.

- Touche noire (**2**) : température intérieure basse (deux niveaux différents possibles)
- Touche jaune (**3**) : température intérieure élevée
- Touche bleue (**4**) : température intérieure moyenne

À chaque pression sur les touches de la télécommande, la température de refroidissement commute entre les valeurs possibles. Lorsque vous appuyez sur une touche, une LED rouge s'allume sur la télécommande.

**REMARQUE**

La LED rouge s'allume dès qu'un signal a été émis. Vérifiez les piles si la LED ne s'allume pas.

- Retirez l'isolation plastique du compartiment des piles avant la première utilisation.
- Dirigez la face supérieure de la télécommande vers les LED de l'éclairage intérieur (fig. **1** 2, page 3). Maintenez une distance d'environ 10 cm.
- Appuyez sur la touche souhaitée :

Touche (fig. 2 page 3)	Température intérieure	Signal LED
Touche noire (2)	Une pression : niveau bas Deux pressions : niveau le plus bas (performance maximale)	Les LED de l'éclairage intérieur clignotent rapidement.
Touche jaune (3)	Niveau haut (performance minimale)	Les LED de l'éclairage intérieur clignotent lentement.
Touche bleue (4)	Niveau moyen	Les LED de l'éclairage intérieur clignotent à vitesse moyenne.

6.4 Verrouillage de la porte (en option)

- Tournez la clé d'un quart de tour vers la gauche pour verrouiller l'appareil de réfrigération (fig. **17**, page 9).

6.5 Utilisation de la commande de porte automatique (en option)

La commande de porte automatique (en option) signale par une LED (fig. **1** 3, page 3) que la porte a été ouverte.

Si la LED de surveillance d'ouverture de la porte est allumée :

- Ouvrez l'appareil de réfrigération.
- Si nécessaire, remplissez l'appareil de réfrigération.
- Réinitialisez la surveillance de commande de la porte à l'aide de la télécommande (en option).
 - Orientez la télécommande vers le capteur d'ouverture de la porte (fig. **1** 1, page 3).
 - Appuyez une fois sur la touche rouge (fig. **2** 1, page 3).
- Fermez l'appareil de réfrigération.

6.6 Dégivrage de l'appareil de réfrigération

L'appareil de réfrigération est équipé d'une fonction de dégivrage automatique.

7 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veuillez à débrancher celui-ci du secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais l'appareil de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil de réfrigération.

- Utilisez un chiffon doux et de l'eau tiède mélangée à un détergent doux pour nettoyer l'intérieur de l'appareil de réfrigération.
- Rincez l'appareil de réfrigération à l'eau claire et séchez-le méticuleusement.
- Une fois par an, dépoussiérez le groupe de refroidissement à l'arrière de l'appareil de réfrigération à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon doux.

8 Guide de dépannage

Guide de dépannage général

Problème	Cause possible	Solution proposée
Le refroidissement est médiocre.	Une quantité trop importante d'aliments a été placée à l'intérieur.	Retirez quelques aliments.
	La porte n'est pas correctement fermée.	Fermez la porte.
	La circulation d'air à l'intérieur de l'appareil est entravée.	Dégagez la circulation d'air à l'intérieur de l'appareil.

Problème	Cause possible	Solution proposée
Il n'y a aucun refroidissement.	La fiche n'est pas branchée correctement sur la prise secteur.	Branchez la fiche correctement sur la prise secteur.
	Il n'y a aucune tension au niveau de la prise secteur.	Mettez sous tension.

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir la dernière page) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Mise au rebut

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	RH418NTE	RH418NTEG
Capacité brute :	20 l	
Tension de raccordement :	100 – 240 V~	
Puissance absorbée :	51 W max.	
Plage de température :	0 °C à +12 °C	
Consommation électrique (température ambiante +12 °C à +25 °C) :	81 kWh/an	104 kWh/an
Capacité utilisable :	18 l	
Classe climatique :	N	
Réfrigérant :	R134a	
Quantité de réfrigérant :	210 g	
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430	
Dimensions (l x h x p) :	422 x 435 x 350 mm	
Poids :	10 kg	13 kg
Contrôle / certificat :	  	

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Équipement hermétiquement scellé

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Explicación de los símbolos	48
2	Indicaciones de seguridad	49
3	Uso adecuado	51
4	Descripción técnica	52
5	Instalación	53
6	Manejo.	55
7	Limpieza y cuidado	58
8	Resolución de problemas.	58
9	Garantía legal	59
10	Gestión de residuos	59
11	Datos técnicos.	60

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**¡AVISO!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.

**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.****Peligro de muerte por descarga eléctrica**

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.

Riesgo para la salud

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple las exigencias de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
 - Desconéctelo.
 - Descongélelo.
 - Límpielo y séquelo.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.

**¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato a la red de corriente alterna con el cable de conexión de CA correspondiente.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.

- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- Este aislamiento de este aparato refrigerador contiene ciclopentanto inflamable. Los gases presentes en el material aislante requieren un proceso de eliminación especial. Elimine debidamente el aparato al final de su vida útil.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.
No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 Uso adecuado

El aparato de refrigeración es apto para enfriar bebidas y aperitivos.

El aparato está diseñado para el uso con suministro de corriente alterna.

Esta nevera está concebida para el uso doméstico o usos similares, como por ejemplo:

- en las cocinas destinadas al personal en establecimientos comerciales, oficinas u otros recintos de trabajo
- en el trabajo en el campo
- para los huéspedes de hoteles, moteles u otros tipos de alojamiento
- en pensiones con desayuno
- en servicios de catering y otras aplicaciones semejantes



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.

4 Descripción técnica

El aparato de refrigeración puede enfriar los productos almacenados en él y mantenerlos fríos. Se puede usar una rejilla separadora para separar alimentos (p.ej., botellas y confitería). El sistema de refrigeración es termoeléctrico con célula Peltier.

4.1 Elementos de mando del aparato de refrigeración

N.º en fig. 1 , página 3	Descripción
1	Sensor de apertura de puerta
2	Iluminación interior
3	LED de control automático de puerta (opcional)
4	Pestillo

4.2 Control remoto

N.º en fig. 2 , página 3	Descripción
1	Botón rojo: restablece el monitor de control de la puerta
2	Botón negro: temperatura interior baja (dos niveles distintos posibles)
3	Botón amarillo: temperatura interior alta
4	Botón azul: temperatura interior media

5 Instalación



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Para evitar peligros causados por la inestabilidad del aparato, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones.



¡AVISO! Peligro de daños materiales

No utilice alargos ni adaptadores sin toma de tierra (de dos clavijas).

El aparato de refrigeración está diseñado para su instalación independiente, pero puede integrarse si se cumplen las siguientes condiciones para garantizar un funcionamiento satisfactorio y la máxima eficiencia de refrigeración.

- El aparato de refrigeración debe nivelarse con cuidado para asegurar que su funcionamiento sea adecuado.
- Versión con puerta de cristal: Con una humedad del aire superior al 65 % y una temperatura ambiente de 25 °C, la humedad se condensará en la puerta.
- Debe poder accederse libremente a la salida de clavija.

5.1 Cambio de placa decorativa

- Cambie la placa decorativa como se indica (fig. **3**, página 4 a fig. **6**, página 4).

5.2 Cambio del lado de apertura de la puerta

- Para cambiar la puerta de lado, siga las indicaciones (fig. **7**, página 5 a fig. **10**, página 5).



NOTA

El LED para el control automático de la puerta (opcional) debe estar situado siempre en el lado opuesto de la bisagra.

Para los modelos con control automático de la puerta, siga los pasos siguientes:

- Retire el LED (fig. **1** 3, página 3).

- Tienda el cable en la guía.
- Introduzca el LED en el pie del otro lado del aparato.

5.3 Fijación del aparato de refrigeración

Ventilación (fig. 11, página 6)

- Debe proporcionarse ventilación tal y como se muestra en las alternativas A, B, C o D.
- Las rejillas de ventilación (1), en caso de utilizarse, deben tener abertura de al menos 200 cm² cada una.
- La distancia mínima entre la parte posterior del aparato de refrigeración y la estructura situada alrededor debe ser como se indica a continuación:

N.º en fig. 11, página 6	Distancia mín.
2	20 mm
3	105 mm

- El canal de ventilación debe medir por lo menos 105 mm x la anchura del aparato de refrigeración.
 - La unidad de refrigeración debe proyectar el aire hacia el canal de ventilación.
 - El aire que pase por el canal de ventilación no debe ser precalentado por ninguna fuente calor.
 - El canal de ventilación debe permanecer libre de obstáculos. Especialmente los multienchufes portátiles y los suministros de energía portátiles, que pueden calentarse, no deben colocarse en la parte posterior del aparato de refrigeración.
- Fije el aparato de refrigeración mediante sus patas de fijación como se indica (fig. 12, página 7).

5.4 Montaje de la bisagra de arrastre (opcional)

Se puede montar una bisagra de arrastre para abrir la puerta del elemento de refrigeración junto con la del armario en el que está empotrado.

- Monte la bisagra de arrastre tal y como se indica (fig. 13, página 7 a fig. 16, página 8).

6 Manejo



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.



NOTA

- Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 58).
- En el interior del aparato de refrigeración se pueden formar unas gotas de agua si el aparato ha estado funcionando durante un periodo prolongado. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa formando gotas de agua cuando la temperatura del aparato desciende. Esto no significa que el aparato de refrigeración esté averiado. Si es necesario, elimine la humedad con un paño seco.

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.

6.2 Utilización de la nevera



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

Si un niño entra en un aparato de refrigeración en desuso y cierra la puerta, puede llegar a asfixiarse.

Si no va a usar el aparato de refrigeración durante un largo período de tiempo, adopte las siguientes precauciones:

- Extraiga la puerta.
- Deje las bandejas colocadas para impedir que los niños puedan introducirse en el aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- Asegúrese de que en la nevera sólo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese de que los líquidos o alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Los líquidos se expanden al congelarse y pueden romper el envase de vidrio que los contiene.
- Asegúrese de que el aparato de refrigeración esté perfectamente ventilado para que el calor generado se disipe. De lo contrario, no se puede garantizar un correcto funcionamiento. En especial no deben obstruirse las aberturas de ventilación.

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Conecte el cable de conexión al suministro de corriente alterna.
- ✓ La nevera empieza refrigerando el interior.
- Si desea apagar el aparato, desenchufe el cable de conexión.
- Limpie el interior para asegurarse de que esté lo suficientemente seco.

6.3 Ajustar la temperatura

El aparato de refrigeración dispone de una función de regulación automática de la temperatura. El control remoto opcional (fig. **2**, página 3) le permite ajustar la temperatura a cuatro niveles distintos. El control remoto tiene tres botones para regular la temperatura.

- Botón negro (**2**): temperatura interior baja (dos niveles distintos posibles)
- Botón amarillo (**3**): temperatura interior alta
- Botón azul (**4**): temperatura interior media

Cada vez que se presionan los botones del control remoto, la temperatura de refrigeración cambia a uno de los valores posibles. Al presionar cualquier botón se enciende un LED rojo en el control remoto.



NOTA

El LED rojo se enciende cuando se envía una señal. Compruebe el estado de las baterías si el LED no se enciende.

- Antes del primer uso, extraiga el aislamiento de plástico del compartimento de las baterías.
- Apunte con la parte superior del control remoto hacia los LED de la iluminación interior (fig. **1** 2, página 3). Mantenga una distancia aproximada de 10 cm.

- Presione el botón deseado:

Botón (fig. 2 página 3)	Temperatura interior	Señal LED
Botón negro (2)	Si se pulsa una vez: nivel bajo Si se pulsa dos veces: nivel más bajo (rendimiento máximo)	Los LED de la luz interior parpadean a ritmo rápido.
Botón amarillo (3)	Nivel alto (rendimiento mínimo)	Los LED de la luz interior parpadean a ritmo lento.
Botón azul (4)	Nivel medio	Los LED de la luz interior parpadean a ritmo medio.

6.4 Bloqueo de la puerta (opcional)

- Gire la llave un cuarto de vuelta a la izquierda para bloquear el aparato (fig. **17**, página 9).

6.5 Uso del control automático de la puerta (opcional)

El control automático de la puerta (opcional) indica mediante un LED (fig. **1** 3, página 3) que la puerta se ha abierto.

Si el LED del monitor de apertura de la puerta está encendido:

- Abra el aparato refrigerador.
- Si es necesario, reponga productos en el aparato refrigerador.
- Restablezca el monitor de control de la puerta con el control remoto (opcional).
 - Apunte con el control remoto hacia el sensor de apertura de la puerta (fig. **1** 1, página 3).
 - Pulse el botón rojo una vez (fig. **2** 1, página 3).
- Cierre el aparato refrigerador.

6.6 Descongelación del aparato de refrigeración

El aparato de refrigeración dispone de una función de descongelación automática.

7 Limpieza y cuidado



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte siempre el aparato de la red de corriente antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento de la misma.



¡AVISO! Peligro de daños

- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar la nevera.

- Utilice un paño suave, agua templada y un detergente suave para limpiar el interior del aparato.
- Limpie el aparato con agua limpia y séquelo a fondo.
- Una vez al año, elimine el polvo del conjunto situado en la parte trasera del aparato de refrigeración utilizando un cepillo o un paño suave.

8 Resolución de problemas

Resolución de problemas general

Problema	Posible causa	Propuesta de solución
La refrigeración es baja.	Hay demasiados productos en el interior.	Saque algún producto.
	La puerta no se ha cerrado correctamente.	Cierre la puerta.
	La circulación de aire interior es limitada.	Proporcione circulación de aire interior.
No hay refrigeración.	La clavija no está conectada correctamente en el enchufe.	Enchufe correctamente la clavija a la red de suministro.
	No hay tensión en el enchufe de suministro.	Restablezca la tensión.

9 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a su establecimiento especializado o a la sucursal del fabricante de su país (véase dorso).

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	RH418NTE	RH418NTEG
Capacidad bruta:	20 l	
Tensión de conexión:	100 – 240 V~	
Consumo de corriente:	51 W máx.	
Rango de temperatura:	de 0 °C a +12 °C	
Consumo de energía (temperatura ambiente de +12 °C a +25 °C):	81 kWh/año	104 kWh/año
Capacidad útil:	18 l	
Clase climática:	N	
Refrigerante:	R134a	
Cantidad de refrigerante:	210 g	
Índice GWP (Global Warming Potential):	1430	
Dimensiones (A x H x P):	422 x 435 x 350 mm	
Peso:	10 kg	13 kg
Homologación/certificado:	  	

Contiene gases de efecto invernadero fluorados

Aparato sellado herméticamente

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1	Explicação dos símbolos	61
2	Indicações de segurança	62
3	Utilização adequada	64
4	Descrição técnica	65
5	Montagem	66
6	Operação	68
7	Limpeza e manutenção	71
8	Resolução de falhas	71
9	Garantia	72
10	Eliminação	72
11	Dados técnicos	73

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.



NOTA!

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.

Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.
- Separe o aparelho da rede
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização

Risco para a saúde

- Por favor, verifique se a capacidade de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentares ou dos medicamentos que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.
- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.



NOTA! Perigo de danos

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Conecte o aparelho com o cabo de ligação de AC à rede de corrente alternada.
- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- A geleira não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.

- Este aparelho contém ciclopentano inflamável no isolamento. Os gases no material de isolamento requerem um processo de eliminação especial. No final da sua vida útil, entregue o aparelho num ponto de eliminação apropriado.
- Não utilize aparelhos eléctricos dentro da geleira, excepto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- **Perigo de sobreaquecimento!**
Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.
Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar bebidas e snacks.

Este aparelho foi concebido para a utilização com uma fonte de alimentação de corrente alternada.

A geleira foi concebida para a utilização doméstica e outras áreas de utilização semelhantes como por exemplo

- em copas de lojas, escritórios e outras áreas de trabalho
- na agricultura
- por hóspedes em hotéis, motéis ou outros alojamentos
- em pensões com pequeno-almoço
- no Catering e outras utilizações semelhantes no comércio grossista



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios que pretende refrigerar.

4 Descrição técnica

O aparelho de refrigeração consegue refrigerar alimentos e mantê-los frios. Uma grelha divisora pode ser utilizada para separar alimentos, por exemplo, garrafas e doces. O sistema de refrigeração é um sistema de refrigeração termoeletrónico com um elemento Peltier.

4.1 Elementos de comando no aparelho de refrigeração

N.º na fig. 1, página 3	Designação
1	Sensor de abertura da porta
2	Iluminação interior
3	LED de controlo de porta automático (opcional)
4	Bloqueio da porta

4.2 Controlo remoto

N.º na fig. 2, página 3	Designação
1	Botão vermelho: repõe o monitor de controlo da porta.
2	Botão preto: temperatura interior baixa (dois níveis possíveis)
3	Botão amarelo: temperatura interior alta
4	Botão azul: temperatura interior média

5 Montagem



AVISO! Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Para evitar riscos devido à instabilidade do aparelho, este tem de ser fixado de acordo com as instruções.



NOTA! Perigo de danos

Não utilize cabos de extensão nem adaptadores sem ligação à terra (bifurcados).

O aparelho de refrigeração foi concebido para uma montagem independente, podendo, no entanto, ser embutido, se se verificarem as seguintes condições e estiverem asseguradas uma operação satisfatória e uma eficiência de refrigeração máxima.

- O aparelho de refrigeração tem de ser cuidadosamente nivelado para garantir um funcionamento adequado.
- Para a versão com porta de vidro: se a humidade do ar ambiente for superior a 65% a uma temperatura ambiente de 25 °C, irá formar-se água de condensação na porta.
- O acesso direto à tomada para a conexão à rede elétrica tem de estar garantido.

5.1 Substituir a placa decorativa

- ▶ Substitua a placa decorativa conforme ilustrado (fig. **3**, página 4 a fig. **6**, página 4).

5.2 Inverter a abertura da porta

- ▶ Inverta a abertura da porta conforme ilustrado (fig. **7**, página 5 a fig. **10**, página 5).



OBSERVAÇÃO

O LED do controlo de porta automático (opcional) tem de ser sempre colocado no lado oposto à dobradiça da porta.

Em versões com controlo de porta automático, proceda da seguinte forma:

- Retire o LED (fig. **1** 3, página 3).
- Coloque o cabo na guia.
- Insira o LED no pé do aparelho do outro lado.

5.3 Fixar o aparelho de refrigeração

Ventilação (fig. **11**, página 6)

- A ventilação tem de ser assegurada conforme ilustrado nas alternativas A, B, C ou D.
- Caso sejam usadas grelhas de ventilação (**1**), estas têm de possuir aberturas com pelo menos 200 cm².
- A distância mínima entre a parte traseira do aparelho de refrigeração e a estrutura envolvente deverá ser a seguinte:

N.º na fig. 11 , página 6	Distância mín.
2	20 mm
3	105 mm

- A conduta de medição tem de medir pelo menos 105 mm x a largura do aparelho de refrigeração.
- Toda a unidade de refrigeração tem de projetar-se para dentro da conduta de ventilação conforme ilustrado.
- O ar que circula através da conduta de ventilação não pode ser pré-aquecido com nenhuma fonte de calor.
- A conduta de ventilação tem de ser mantida desobstruída. Sobretudo tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis que possam ficar quentes não podem ser mantidas na parte traseira do aparelho de refrigeração.
- Fixe o aparelho de refrigeração com os pés de fixação tal como ilustrado (fig. **12**, página 7).

5.4 Montar a dobradiça deslizante (opcional)

Pode montar uma dobradiça deslizante que permita abrir a porta do aparelho de refrigeração em simultâneo com a porta do armário embutido.

- Monte a dobradiça deslizante conforme ilustrado (fig. **13**, página 7 a fig. **16**, página 8).

6 Operação



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.



OBSERVAÇÃO

- Por questões de higiene, deverá limpar o interior e o exterior do seu novo aparelho de refrigeração com um pano húmido antes de o colocar em funcionamento pela primeira vez (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 71).
- É possível que se formem algumas gotas de água no interior do aparelho de refrigeração durante um longo período. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura no aparelho de refrigeração desce. O aparelho de refrigeração não tem nenhum defeito. Se necessário, limpe-o com um pano seco.

6.1 Sugestões para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as manter frescas.
- Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a geleira aberta mais tempo do que o necessário.

6.2 Utilização do aparelho de refrigeração



AVISO! Perigo de asfíxia

As crianças podem subir para aparelhos de refrigeração não utilizados e fechar a porta atrás de si, podendo, conseqüentemente, sufocar no interior do aparelho.

Se não pretender utilizar o aparelho de refrigeração durante um longo período, tome as seguintes medidas de precaução:

- Remova a porta.
- Deixe as prateleiras no devido lugar para que as crianças não possam subir facilmente para o seu interior.

**NOTA! Risco de danos**

- Certifique-se de que os objetos colocados no aparelho de refrigeração são adequados para a refrigeração à temperatura selecionada.
- Certifique-se de que as bebidas ou os géneros alimentícios em recipientes de vidro não são refrigerados em excesso. Ao congelar, os líquidos dilatam e os recipientes de vidro podem partir-se.
- Certifique-se de que o seu aparelho de refrigeração é bem ventilado para que todo o calor produzido possa ser dissipado. Caso contrário, não é possível garantir um funcionamento correto. É especialmente importante não tapar as aberturas de ventilação.

- Coloque o aparelho de refrigeração sobre uma base estável.
- Ligue o cabo de conexão à rede de corrente alternada.
- ✓ O aparelho de refrigeração começa a refrigerar o interior.
- Se pretender desligar o aparelho de refrigeração, retire o cabo de conexão da tomada.
- Limpe o interior para garantir que este fica devidamente seco.

6.3 Definir a temperatura

O aparelho de refrigeração está equipado com uma função de regulação da temperatura automática. Com o controlo remoto opcional (fig. **2**, página 3), pode ajustar a temperatura em quatro níveis diferentes. Três botões no controlo remoto correspondem às definições de temperatura.

- Botão preto (**2**): temperatura interior baixa (dois níveis possíveis)
- Botão amarelo (**3**): temperatura interior alta
- Botão azul (**4**): temperatura interior média

A cada pressão dos botões no controlo remoto, a temperatura de refrigeração alterna entre os valores possíveis. Ao premir um botão, um LED vermelho no controlo remoto acende-se.

**OBSERVAÇÃO**

O LED vermelho acende-se assim que for enviado um sinal. Verifique as baterias se o LED não acender.

- Retire o isolamento de plástico do suporte da bateria antes da primeira utilização.

- Direcione o lado superior do controlo remoto para os LEDs da iluminação interior (fig. **1** 2, página 3). Mantenha uma distância de aprox. 10 cm.
- Prima o botão pretendido:

Botão (fig. 2 página 3)	Temperatura interior	Sinal LED
Botão preto (2)	Pressionar uma vez: nível baixo Pressionar duas vezes: nível mínimo (potência máxima)	Os LEDs da iluminação interior piscam rapidamente.
Botão amarelo (3)	Nível elevado (potência mínima)	Os LEDs da iluminação interior piscam lentamente.
Botão azul (4)	Nível médio	Os LEDs da iluminação interior piscam a uma velocidade média.

6.4 Trancar a porta (opcional)

- Rode a chave num quarto de volta para a esquerda para trancar o aparelho de refrigeração (fig. **17**, página 9).

6.5 Usar o controlo de porta automático (opcional)

O controlo de porta automático (opcional) indica, através de um LED (fig. **1** 3, página 3), que a porta foi aberta.

Se o LED no monitor de abertura da porta estiver aceso:

- Abra o aparelho de refrigeração.
- Se necessário, reabasteça o aparelho de refrigeração.
- Reponha o monitor de controlo da porta com o controlo remoto (opcional).
 - Mantenha o controlo remoto na direção do sensor de abertura da porta (fig. **1** 1, página 3).
 - Prima o botão vermelho uma vez (fig. **2** 1, página 3).
- Feche o aparelho de refrigeração.

6.6 Descongelo o aparelho de refrigeração

O aparelho de refrigeração está equipado com uma função de descongelamento automática.

7 Limpeza e manutenção



AVISO! Risco de eletrocussão

Desconecte sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza e manutenção.



NOTA! Risco de danos

- Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar o aparelho de refrigeração.

- Use um pano macio, água morna e um detergente suave para limpar o interior do aparelho de refrigeração.
- Limpe o aparelho de refrigeração com água limpa e seque-o bem.
- Remova anualmente o pó do agregado de refrigeração na parte traseira do aparelho de refrigeração utilizando uma escova ou um pano macio.

8 Resolução de falhas

Resolução de falhas geral

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
A refrigeração é fraca.	Foram colocados demasiados géneros alimentícios no interior.	Retire alguns géneros alimentícios.
	A porta não está devidamente fechada.	Feche a porta.
	A circulação de ar interna está limitada.	Assegure a circulação de ar interna.
Não existe refrigeração.	A ficha não está devidamente inserida na tomada de alimentação.	Insira a ficha corretamente na tomada de alimentação.
	A tomada de alimentação não tem tensão.	Estabeleça a tensão.

9 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representação do fabricante no seu país (ver verso).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	RH418NTE	RH418NTEG
Volume bruto:	20 l	
Tensão de conexão:	100 – 240 V~	
Consumo de corrente:	máx. 51 W	
Âmbito de temperatura:	0 °C a +12 °C	
Consumo de energia (temperatura ambiente: +12 °C a +25 °C):	81 kWh/ano	104 kWh/ano
Capacidade útil:	18 l	
Classe de climatização:	N	
Agente de refrigeração:	R134a	
Quantidade de agente de refrigeração:	210 g	
Potencial de aquecimento global (PAG):	1430	
Dimensões (L x A x P):	422 x 435 x 350 mm	
Peso:	10 kg	13 kg
Verificação/certificação:	  	

Contém gases fluorados com efeito de estufa

Equipamento hermeticamente fechado

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il frigorifero portatile venga consegnato a un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	74
2	Istruzioni per la sicurezza	75
3	Conformità d'uso	77
4	Descrizione delle caratteristiche tecniche	78
5	Montaggio	78
6	Funzionamento	80
7	Pulizia e manutenzione	84
8	Eliminazione dei guasti	84
9	Garanzia	85
10	Smaltimento	85
11	Specifiche tecniche.	86

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.



AVVISO!

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.

Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

- Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti o medicinali che si desidera raffreddare.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.



AVVISO! Pericolo di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio con il cavo di allacciamento da CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.

- Questo frigorifero contiene nell'isolamento ciclopentano infiammabile. I gas contenuti nel materiale di isolamento richiedono un processo di smaltimento particolare. Al termine della sua vita utile, smaltire l'apparecchio in modo conforme.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i quattro lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.
Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Conformità d'uso

Questo frigorifero è adatto per raffreddare bevande e snack.

L'apparecchio è stato realizzato per l'uso con una rete di alimentazione alternata.

Il frigorifero è adatto per l'uso domestico e campi di applicazione simili come ad esempio

- in cucine per il personale in negozi, uffici e altri campi professionali
- in agricoltura
- dagli ospiti in hotel, motel o altri alloggi
- in bed & breakfast
- nel catering e applicazioni simili nel commercio all'ingrosso



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Accertarsi che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta agli alimenti da refrigerare.

4 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero può raffreddare i prodotti e tenerli al fresco. Una griglia divisoria permette di separare gli alimenti, ad es. bottiglie e dolci. Il sistema di refrigerazione è di tipo termoelettrico con un elemento Peltier.

4.1 Elementi di comando del frigorifero

N. nella fig. 1 , pagina 3	Descrizione
1	Sensore di apertura porta
2	Luce interna
3	LED controllo porta automatico (opzionale)
4	Bloccaggio porta

4.2 Controllo remoto

N. nella fig. 2 , pagina 3	Descrizione
1	Pulsante rosso: resetta il monitoraggio di controllo porta.
2	Pulsante nero: temperatura interna bassa (sono possibili due livelli diversi)
3	Pulsante giallo: temperatura interna alta
4	Pulsante blu: temperatura interna media

5 Montaggio



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

**ATTENZIONE! Pericolo per la salute**

Per evitare pericoli a causa dell'instabilità dell'apparecchio, fissarlo secondo le istruzioni.

**AVVISO! Pericolo di danni**

Non utilizzare prolunghe o adattatori senza collegamento a terra (due poli).

Il frigorifero è progettato per l'installazione freestanding, ma può essere montato a incasso se sono soddisfatte le condizioni indicate di seguito, volte ad assicurare un funzionamento soddisfacente e la massima efficienza di raffreddamento.

- Il frigorifero deve essere sistemato bene in piano per assicurare un corretto funzionamento.
- Per la versione con porta di vetro: quando l'umidità ambiente è superiore al 65 % con una temperatura ambiente di 25 °C, l'umidità condensa sulla porta.
- La presa di corrente deve essere liberamente accessibile.

5.1 Sostituzione del pannello decorativo

- ▶ Per cambiare il pannello decorativo, procedere come raffigurato (dalla fig. **3**, pagina 4 alla fig. **6**, pagina 4).

5.2 Cambio del lato di apertura della porta

- ▶ Per invertire il lato di apertura, procedere come raffigurato (dalla fig. **7**, pagina 5 alla fig. **10**, pagina 5).

**NOTA**

Il LED del controllo porta automatico (opzionale) deve sempre essere situato opposto alla cerniera della porta.

Per le versioni con controllo porta automatico, procedere come segue:

- ▶ Estrarre il LED (fig. **1** 3, pagina 3).
- ▶ Posare il cavo nella guida.
- ▶ Inserire il LED nel piedino del frigorifero sull'altro lato.

5.3 Fissaggio del frigorifero

Ventilazione (fig. 11, pagina 6)

- La ventilazione deve essere assicurata come indicato nelle alternative A, B, C o D.
- Le griglie di ventilazione (1), se utilizzate, devono avere un'apertura di almeno 200 cm² ciascuna.
- Lo spazio minimo tra la parte posteriore del frigorifero e la struttura circostante deve essere il seguente:

N. nella fig. 11, pagina 6	Distanza min.
2	20 mm
3	105 mm

- Il canale di ventilazione deve misurare almeno 105 mm x la larghezza del frigorifero.
 - L'intero gruppo refrigerante deve sporgere nel canale di ventilazione come raffigurato.
 - L'aria che passa attraverso il canale di ventilazione non deve essere preriscaldata da alcuna fonte di calore.
 - Il canale di ventilazione deve essere tenuto libero da qualsiasi ostacolo. In particolare le prese multiple o gli alimentatori portatili, che possono diventare caldi, non devono essere tenuti nella parte posteriore del frigorifero.
- Fissare il frigorifero con il piede di fissaggio come raffigurato (fig. 12, pagina 7).

5.4 Montaggio della cerniera a traino (opzionale)

È possibile montare una cerniera a traino che consente di aprire contemporaneamente la porta del frigorifero e quella dell'armadio a muro.

- Montare la cerniera a traino come raffigurato (dalla fig. 13, pagina 7 alla fig. 16, pagina 8).

6 Funzionamento



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.

**NOTA**

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale di questo frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (consultare anche il capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 84).
- Se il frigorifero è stato raffreddato a lungo, al suo interno possono formarsi alcune gocce d'acqua. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Pulire se necessario con un panno asciutto.

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del necessario.

6.2 Utilizzo del frigorifero

**AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento**

I bambini, se entrano nel frigorifero inutilizzato e chiudono la porta, possono soffocare all'interno.

Nel caso in cui il frigorifero non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, adottare le precauzioni seguenti.

- Togliere la porta.
- Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro. I liquidi si dilatano quando vengono congelati, pertanto possono provocare la rottura dei contenitori di vetro.
- Assicurarsi che il frigorifero sia ben ventilato e che tutto il calore creato possa essere dissipato. Altrimenti non può essere assicurato un funzionamento corretto. In particolare, fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
- Collegare il cavo di collegamento alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- ✓ Il frigorifero inizia a raffreddare l'interno.
- Se si desidera spegnere il frigorifero, estrarre il cavo di collegamento.
- Pulire l'interno per assicurarsi che sia sufficientemente asciutto.

6.3 Regolazione della temperatura

Il frigorifero è dotato di una funzione di regolazione della temperatura automatica. Con il controllo remoto opzionale (fig. **2**, pagina 3) è possibile regolare la temperatura su quattro livelli diversi. Sul controllo remoto sono disponibili tre pulsanti per la regolazione della temperatura.

- Pulsante nero (**2**): temperatura interna bassa (sono possibili due livelli diversi)
- Pulsante giallo (**3**): temperatura interna alta
- Pulsante blu (**4**): temperatura interna media

Ogni volta che si premono i pulsanti sul controllo remoto, si seleziona un valore della temperatura di refrigerazione. Premendo un pulsante si accende un LED rosso sul controllo remoto.



NOTA

Il LED rosso si accende non appena è stato inviato un segnale. Se il LED non si accende, controllare le batterie.

- Al primo utilizzo togliere l'isolamento di plastica dall'alloggiamento delle batterie.
- Allineare il lato superiore del controllo remoto ai LED della luce interna (fig. **1** 2, pagina 3). Mantenere una distanza di circa 10 cm.
- Premere il pulsante desiderato:

Pulsante (fig. 2 pagina 3)	Temperatura interna	Segnale LED
Pulsante nero (2)	Premuto una volta: livello basso Premuto due volte: livello più basso (prestazioni massime)	I LED della luce interna lampeggiano a velocità alta.

Pulsante (fig. 2 pagina 3)	Temperatura interna	Segnale LED
Pulsante giallo (3)	livello alto (prestazioni minime)	I LED della luce interna lampeggiano a velocità bassa.
Pulsante blu (4)	livello medio	I LED della luce interna lampeggiano a velocità media.

6.4 Chiusura a chiave della porta (opzionale)

- Ruotare la chiave di un quarto di giro verso sinistra per bloccare il frigorifero (fig. 17, pagina 9).

6.5 Utilizzo del controllo porta automatico (opzionale)

Il controllo porta automatico (opzionale) indica attraverso un LED (fig. 1 3, pagina 3) che la porta è stata aperta.

Se il LED di monitoraggio apertura porta è acceso:

- Aprire il frigorifero.
- Se necessario, ricaricare il frigorifero.
- Resetare il monitoraggio di controllo porta con il controllo remoto (opzionale).
 - Tenere il controllo remoto verso il sensore di apertura porta (fig. 1 1, pagina 3).
 - Premere una volta il pulsante rosso (fig. 2 1, pagina 3).
- Chiudere il frigorifero.

6.6 Sbrinamento del frigorifero

Il frigorifero è dotato di una funzione di sbrinamento automatico.

7 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Rischio di danni

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
- Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Utilizzare un panno morbido, acqua tiepida e un detersivo delicato per lavare l'interno del frigorifero.
- Risciacquare il frigorifero con acqua pulita e asciugare bene.
- Con cadenza annuale, togliere la polvere dal gruppo di raffreddamento posto sul retro del frigorifero con una spazzola o un panno morbido.

8 Eliminazione dei guasti

Ricerca guasti generale

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il frigorifero raffredda poco.	È stata inserita una quantità eccessiva di alimenti.	Togliere parte del contenuto.
	La porta non è stata chiusa correttamente.	Chiudere la porta.
	La circolazione interna dell'aria è limitata.	Assicurare la circolazione interna dell'aria.
Il frigorifero non raffredda.	La spina non è inserita correttamente nella presa.	Inserire correttamente la spina nella presa.
	Non vi è tensione nella presa.	Ripristinare la tensione.

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (vedi retro).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	RH418NTE	RH418NTEG
Volume interno:	20 l	
Tensione di allacciamento:	100 – 240 V~	
Potenza assorbita:	max. 51 W	
Intervallo di temperatura d'esercizio:	da 0 °C a +12 °C	
Consumo energetico (temperatura ambiente da +12 °C a +25 °C):	81 kWh/anno	104 kWh/anno
Capacità utile:	18 l	
Classe climatica:	N	
Refrigerante:	R134a	
Quantità di refrigerante:	210 g	
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	1430	
Dimensioni (L x A x P):	422 x 435 x 350 mm	
Peso:	10 kg	13 kg
Certificati di controllo:	  	

Contiene gas fluorurati a effetto serra

Apparecchiature ermeticamente sigillate

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	87
2	Veiligheidsinstructies	88
3	Beoogd gebruik	90
4	Technische beschrijving	90
5	Installatie	91
6	Gebruik	93
7	Reiniging en onderhoud	96
8	Verhelpen van storingen	97
9	Garantie	97
10	Afvoer	97
11	Technische gegevens	98

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.



LET OP!

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.

**INSTRUCTIE**

Meer informatie over de bediening van het product.

2 Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

Brandgevaar

- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.

**VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.****Levensgevaar door elektrische schok**

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

- Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.
- Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftap-systemen regelmatig.
- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.
- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
 - Schakel het apparaat uit.
 - Ontdooi het apparaat.
 - Reinig het apparaat en droog het af.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.

**LET OP! Gevaar voor beschadiging**

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Sluit het toestel met de AC-aansluitkabel op het wisselstroomnet aan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Deze koeltoestel bevat in de isolering brandbaar cyclopentaan. De gassen in het isoleringsmateriaal vereisen een bijzonder afvoerproces. Voer het apparaat aan het einde van zijn levensduur af volgens de voorschriften.

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**
Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen. Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Beoogd gebruik

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van drank en kleine hapjes.

Het toestel is ontworpen voor gebruik met wisselstroomvoeding.

Het koeltoestel is bestemd voor het gebruik thuis en soortgelijke toepassingen, zoals

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkrumtes
- in de landbouw
- door gasten in hotels, motels of andere accommodaties
- in B&B's
- in de catering en vergelijkbaar commercieel gebruik



VOORZICHTIG! Gezondheidsgevaar

Controleer of het koelvermogen van het apparaat voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen.

4 Technische beschrijving

Het koeltoestel kan producten afkoelen en koel houden. Een scheidingsrooster kan worden gebruikt om levensmiddelen te scheiden, bijvoorbeeld flessen en versnaperingen. Het koelsysteem is een thermo-elektrische koeling met een Peltier-element.

4.1 Regelementen op het koeltoestel

No. in afb. 1 , pagina 3	Beschrijving
1	Deur-openingsensor
2	Binnenverlichting
3	Automatische deurregeling-led (optioneel)
4	Deurvergrendeling

4.2 Afstandsbediening

No. in afb. 2 , pagina 3	Beschrijving
1	Rode toets: Reset de deurregeling.
2	Zwarte toets: Lage binnentemperatuur (twee verschillende niveaus mogelijk)
3	Gele toets: Hoge binnentemperatuur
4	Blaauwe toets: Gemiddelde binnentemperatuur

5 Installatie



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

Om gevaar door instabiliteit van het toestel te voorkomen, moet het volgens de instructies worden bevestigd.



LET OP! Risico voor beschadiging

Gebruik geen verlengkabels of niet-gearde (twee fasen) adapters.

Het koeltoestel is ontworpen voor vrijstaand installatie, maar kan worden ingebouwd als aan de volgende voorwaarden met betrekking tot veilig gebruik en maximale koefficiëntie is voldaan.

- Voor een correcte werking moet het koeltoestel waterpas worden geplaatst.
- Voor de versie met glazen deur: Als de vochtigheid hoger is dan 65 % bij 25 °C omgevingstemperatuur, condenseert vocht op de deur.
- De uitgang voor de voeding moet steeds vrij toegankelijk zijn.

5.1 Decoratieplaat vervangen

- Vervang de decoratieplaat als volgt (afb. **3**, pagina 4 tot afb. **6**, pagina 4).

5.2 Deurbevestiging wisselen

- Keer de deur om zoals afgebeeld (afb. **7**, pagina 5 tot afb. **10**, pagina 5).



INSTRUCTIE

De led van de automatische deurregeling (optioneel) moet zich altijd tegenover de deurscharnier bevinden.

Voor versies met automatische deurregeling, als volgt te werk gaan:

- Trek de led (afb. **1** 3, pagina 3) eruit.
- Leg de kabel in de geleiding.
- Steek de led op de voet van het toestel aan de andere zijde.

5.3 Het koeltoestel bevestigen

Ventilatie (afb. **11**, pagina 6)

- Ventilatie moet voorhanden zijn zoals afgebeeld in de alternatieven A, B, C or D.
- Ventilatioosters (**1**), indien beveiligd met zekeringen, moeten elk een opening hebben van minstens 200 cm².
- De minimum speling tussen de achterzijde van het koeltoestel en de omgeving moet als volgt zijn:

No. in afb. 11 , pagina 6	Min. afstand
2	20 mm
3	105 mm

- Het ventilatiekanaal moet minstens 105 mm x breedte van het koeltoestel bedragen.
 - De gehele koelingseenheid moet zoals afgebeeld in het ventilatiekanaal steken.
 - Lucht die door het ventilatiekanaal stroomt mag niet zijn voorverwarmd door een warmtebron.
 - Het ventilatiekanaal moet vrij van hindernissen zijn. In het bijzonder uitgangen met meerdere aansluitingen of verplaatsbare voedingseenheden die warm kunnen worden mogen zich niet aan de achterzijde van het koeltoestel bevinden.
- Bevestig het koeltoestel met behulp van de vastzetvoeten zoals afgebeeld (afb. **12**, pagina 7).

5.4 Sleepdeursysteem (optioneel) monteren

U kunt een sleepdeursysteem monteren waarmee de deur van het koelkasttoestel gelijktijdig met de deur van de inbouwkast wordt geopend.

- Monteer de schuifscharnier zoals afgebeeld (afb. **13**, pagina 7 tot afb. **16**, pagina 8).

6 Gebruik



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



INSTRUCTIE

- Voordat u uw nieuwe koelkast in gebruik neemt, moet u deze om hygiënische redenen vanbinnen en vanbuiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“ op pagina 96).
- Enkele waterdruppels kunnen in het koeltoestel ontstaan, nadat het toestel lang heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.

- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.

6.2 Koeltoestel gebruiken



WAARSCHUWING! Stikgevaar

Als kinderen in lege koeltoestellen klimmen en de deur achter zich sluiten, kunnen ze stikken.

Als u de koelkast langdurig niet gaat gebruiken, de volgende voorzorgsmaatregelen nemen:

- Verwijder de deur.
- Laat de aflegvlakken op hun plek zodat kinderen er niet kunnen inklimmen.



LET OP! Schadegevaar

- Let op dat er zich alleen voorwerpen in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren en kunnen daardoor glazen houders doen breken.
- Zorg ervoor dat het koeltoestel goed wordt geventileerd, zodat warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd. Met name de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.

- Plaats het koeltoestel op een vaste ondergrond.
- Sluit de aansluitkabel aan op de wisselstroomvoeding.
- ✓ Het koeltoestel start met het koelen van de binnenruimte.
- Als u het koeltoestel wilt uitschakelen, de verbindingkabel eruit trekken.
- Reinig het interieur en maak het droog genoeg.

6.3 Temperatuur instellen

Het koeltoestel is uitgerust met een automatisch temperatuurregeling. Met de optionele afstandsbediening (afb. **2**, pagina 3) kunt u de temperatuur op vier verschillende niveaus instellen. Drie toetsen op de afstandsbediening regelen de temperatuurinstellingen.

- Zwarte toets (**2**): Lage binnentemperatuur (twee verschillende niveaus mogelijk)

- Gele toets **(3)**: Hoge binnentemperatuur
- Blauwe toets **(4)**: Gemiddelde binnentemperatuur

Door elke keer drukken op de toetsen van de afstandsbediening wisselt de temperatuur tussen de mogelijke waarden. Door op een toets te drukken gaat een rode led op de afstandsbediening branden.



INSTRUCTIE

De rode led brandt, als een signaal werd verzonden. Controleer de batterijen, als de led niet brandt.

- Verwijder de plastic isolatie voor gebruik van de batterijhouder.
- Lijn de bovenzijde van de afstandsbediening uit met de leds van de binnenverlichting (afb. **1** 2, pagina 3). Houd een afstand aan van ongeveer 10 cm.
- Druk op de gewenste toets:

Toets (afb. 2 pagina 3)	Binnentemperatuur	Ledsignaal
Zwarte toets (2)	Een keer indrukken: Laag niveau Twee keer indrukken: Laagste niveau (maximum vermogen)	De leds van de binnenverlichting knipperen snel.
Gele toets (3)	Hoog niveau (minimum vermogen)	De leds van de binnenverlichting knipperen langzaam.
Blauwe toets (4)	Gemiddeld niveau	De leds van de binnenverlichting knipperen gemiddeld snel.

6.4 Deur vergrendelen (optioneel)

- Draai de sleutel een kwart naar links om het koeltoestel te vergrendelen (afb. **17**, pagina 9).

6.5 Automatische deurregeling gebruiken (optioneel)

De automatische deurregeling (optioneel) toont via een led (afb. **1** 3, pagina 3) dat de deur werd geopend.

Als de deuropening-led brandt:

- Open het koeltoestel.
- Indien nodig, het koeltoestel bijvullen.

- Reset de deurregeling met de afstandsbediening (optioneel).
 - Houd de afstandsbediening richting de deuropeningssensor (afb. **1** 1, pagina 3).
 - Druk een keer op de rode toets (afb. **2** 1, pagina 3).
- Sluit het koeltoestel.

6.6 Het koeltoestel ontdooien

Het koeltoestel is uitgerust met een automatische ontdooiregeling.

7 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Scheid het toestel voor reiniging en onderhoud altijd van het stroomnet.



LET OP! Schadegevaar

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de koelkast kunnen beschadigen.

- Gebruik een zachte doek, lauwwarm water en een mild oplosmiddel om de binnenzijde van het koeltoestel te reinigen.
- Was het koeltoestel met schoon water en droog het grondig af.
- Verwijder jaarlijks stof van het koelaggregaat aan de achterzijde van het koeltoestel met een borstel of een zachte doek.

8 Verhelpen van storingen

Algemeen verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Slechte koeling.	Te veel waren in de koelruimte.	Neem waren uit de koelruimte.
	Deur werd niet correct gesloten.	Sluit de deur.
	Interne luchtcirculatie is beperkt.	Zorg voor interne luchtcirculatie.
Geen koeling.	Stekker is niet correct in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker correct in het stopcontact.
	Geen spanning voorhanden in het stopcontact.	Zorg voor spanning in het stopcontact.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (zie achterzijde).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recylen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.

11 Technische gegevens

	RH418NTE	RH418NTEG
Bruto-inhoud:	20 l	
Aansluitspanning:	100 – 240 V~	
Opgenomen vermogen:	max. 51 W	
Temperatuurbereik:	0 °C tot +12 °C	
Energieverbruik (omgevings-temperatuur +12 °C tot +25 °C):	81 kWh/jaar	104 kWh/jaar
Nuttige capaciteit:	18 l	
Klimaatklasse:	N	
Koelmiddel:	R134a	
Koelmiddelhoeveelheid:	210 g	
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430	
Afmetingen (b x h x d):	422 x 435 x 350 mm	
Gewicht:	10 kg	13 kg
Keurmerk/certificaat:	  	

Bevat gefluoreerde broeikasgassen

Hermetisch afgesloten apparaat

Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver køleapparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indhold

1	Forklaring af symbolerne	99
2	Sikkerhedshenvisninger	100
3	Korrekt brug	102
4	Teknisk beskrivelse	102
5	Installation	103
6	Betjening	105
7	Rengøring og vedligeholdelse	108
8	Udbedring af fejl	109
9	Garanti	109
10	Bortskaffelse	109
11	Tekniske data	110

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.



VIGTIGT!

Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.

Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtigheds-henvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug

Sundhedsfare

- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.
- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Opbevar rå kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så de ikke kommer i berøring med andre levnedsmidler eller drypper på dem.
- Hvis apparatet står tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Afrim apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad døren stå åben for at forhindre, at der dannes skimmel i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut apparatet til vekselstrømnettet med AC-tilslutningskablet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Dette køleapparatet indeholder brændbart cyklopentan i isoleringen. Gasserne i isoleringsmaterialet kræver en særlig bortskaffelsesmetode. Aflevér apparatet til korrekt bortskaffelse ved afslutningen af dets levetid.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).

- **Fare for overophedning!**
Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne.
Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Korrekt brug

Køleapparatet er egnet til at køle drikkevarer og snacks.

Apparatet er beregnet til tilslutning til en vekselstrømnetforsyning.

Køleapparatet er beregnet til husholdningsbrug og tilsvarende anvendelsesområder som f.eks.

- i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre arbejdsområder
- inden for landbruget
- af gæster i hoteller, moteller og andre logier
- i pensioner
- inden for catering og lignende engroshandelanvendelser.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne, som du vil køle.

4 Teknisk beskrivelse

Køleapparatet kan køle varer og holde dem kolde. Et skillegitter kan anvendes til at adskille fødevarer, f.eks. flasker og slik. Kølesystemet er en termoelektrisk køling med et peltier-element.

4.1 Betjeningslementer på køleapparatet

Nr. på fig. 1 , side 3	Betegnelse
1	Døråbningssensor
2	Indvendig belysning
3	Automatisk dørkontrollysdiode (option)
4	Dørlås

4.2 Fjernbetjening

Nr. på fig. 2 , side 3	Betegnelse
1	Rød knap: Nulstiller dørkontrolovervågningen.
2	Sort knap: Lav indvendig temperatur (to forskellige niveauer mulige)
3	Gul knap: Høj indvendig temperatur
4	Blå knap: Middel indvendig temperatur

5 Installation



ADVARSEL! Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

For at undgå en fare, fordi apparatet er ustabil, skal det fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.



VIGTIGT! Risiko for beskadigelse

Anvend ikke forlængerledninger eller adaptere uden stelforbindelse (to ben).

Køleaggregatet er designet til fritstående installation, men det kan indbygges, hvis følgende betingelser opfyldes med henblik på at garantere en tilfredsstillende drift og maksimal køleeffektivitet.

- Køleaggregatet skal nivelleres præcist for at sikre en korrekt funktion.
- For versionen med glasdør: Døren dugger, hvis luftfugtigheden i omgivelserne er over 65 % ved en udenomstemperatur på 25 °C.
- Der skal være fri adgang til stikdåsen for netstrømsforbindelsen.

5.1 Udskiftning af dekorationspladen

- Skift dekorationspladen som vist (fig. **3**, side 4 til fig. **6**, side 4).

5.2 Skift af døranslaget

- Skift døranslaget som vist (fig. **7**, side 5 til fig. **10**, side 5).



BEMÆRK

Lysdioden på den automatiske dørkontrol (option) skal altid være placeret modsat dørhængslet.

Gå frem på følgende måde ved versioner med automatisk dørkontrol:

- Træk lysdioden ud (fig. **1** 3, side 3).
- Træk kablet i føringen.
- Sæt lysdioden i på apparatets fod på den anden side.

5.3 Fastgørelse af køleaggregatet

Ventilation (fig. **11**, side 6)

- Der skal sørges for ventilation som vist med alternativerne A, B, C eller D.
- Ventilationsgitrene (**1**) skal, såfremt de anvendes, hver have åbninger på mindst 200 cm².
- Minimumsafstanden mellem køleaggregatets bagside og strukturen omkring skal være som følger:

Nr. på fig. 11 , side 6	Min. afstand
2	20 mm
3	105 mm

- Ventilationskanalen skal mindst være på 105 mm x køleaggregatets bredde.
 - Hele køleaggregatet skal kunne være i ventilationskanalen som vist.
 - Luftføringen gennem ventilationskanalen må ikke opvarmes af nogen varmekilde.
 - Ventilationskanalen skal holdes fri for forhindringer. Der må især ikke være stikdåselister eller bærbare strømforsyninger, som kan blive varme, på bagsiden af køleaggregatet.
- Fastgør køleaggregatet med fastgørelsesfødderne som vist (fig. **12**, side 7).

5.4 Montering af slæbebeslag (option)

Du kan montere et slæbebeslag, med hvilket køleapparatets dør åbnes samtidigt med det indbyggede skabs dør.

- Montér slæbebeslaget som vist (fig. **13**, side 7 til fig. **16**, side 8).

6 Betjening



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



BEMÆRK

- Før du tager det nye køleapparat i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 108).
- Der kan dannes et par vanddråber i køleapparatet, hvis det har kølet i en længere periode. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. op med en tør klud.

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.

6.2 Anvendelse af køleapparatet



ADVARSEL! Fare for kvælning

Hvis børn går ind i ubrugte køleapparater og lukker døren bag sig, kan de blive kvalt inde i apparatet.

Hvis du bruger køleapparatet i længere tid, skal du tage følgende forebyggende trin:

- Fjern døren.
- Lad hylderne blive siddende, så børn ikke nemt kan gå ind i det.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, som må køles til den valgte temperatur.
- Sørg for, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Væsker udvider sig, når de fryser, og de kan derfor ødelægge glasbeholderne.
- Sørg for, at køleapparatet ventileres godt, så den opståede varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret. Især må ventilationsåbningerne ikke tildækkes.

- Stil køleapparatet på et fast underlag.
- Tilslut tilslutningskablet til vekselstrømnetforsyningen.
- ✓ Køleapparatet starter med at køle det indvendige rum.
- Træk tilslutningskablet ud, hvis du ønsker at slukke køleapparatet.
- Rengør det indre for at sikre, at det er tilstrækkeligt tørt.

6.3 Indstilling af temperaturen

Køleapparatet er udstyret med en automatisk temperaturreguleringsfunktion. Med den ekstra fjernbetjening (fig. **2**, side 3) kan du justere temperaturen til fire forskellige niveau. Tre knapper på fjernbetjeningen styrer temperaturindstillingerne.

- Sort knap (**2**): Lav indvendig temperatur (to forskellige niveauer mulige)
- Gul knap (**3**): Høj indvendig temperatur
- Blå knap (**4**): Middel indvendig temperatur

Hver gang der trykkes på knapperne på fjernbetjeningen, skifter køletemperaturen mellem de mulige værdier. Ved at trykke på en knap lyser en rød lysdiode på fjernbetjeningen.

**BEMÆRK**

Den røde lysdiode lyser, så snart der er udsendt et signal. Kontrollér batterierne, hvis lysdioden ikke lyser.

- ▶ Fjern plastisoleringen fra batteriholderen før den første brug.
- ▶ Justér fjernbetjeningens øverste side i forhold til lysdioderne på den indvendige belysning (fig. **1** 2, side 3). Hold en afstand på ca. 10 cm.
- ▶ Tryk på den ønskede knap:

Knap (fig. 2 side 3)	Indvendig temperatur	Lysdiodesignal
Sort knap (2)	Tryk en gang: Lavt trin Tryk to gange: Laveste trin (maksimal ydelse)	Lysdioderne på den indvendige belysning blinker med høj hastighed.
Gul knap (3)	Højt trin (minimal ydelse)	Lysdioderne på den indvendige belysning blinker med lav hastighed.
Blå knap (4)	Midtertrin	Lysdioderne på den indvendige belysning blinker med middel hastighed.

6.4 Låsning af døren (option)

- ▶ Drej nøglen en kvart omdrejning mod venstre for at låse køleapparatet (fig. **17**, side 9).

6.5 Anvendelse af den automatiske dørkontrol (option)

Den automatiske dørkontrol (option) viser via en lysdiode (fig. **1** 3, side 3), at døren er blevet åbnet.

Hvis døråbningsovervågningens lysdiode lyser:

- ▶ Åbn køleapparatet.
- ▶ Genfyld om nødvendigt køleaggregatet.
- ▶ Nulstil dørkontrolovervågningen med fjernbetjeningen (option).
 - Hold fjernbetjeningen mod døråbningssensoren (fig. **1** 1, side 3).
 - Tryk på den røde knap en gang (fig. **2** 1, side 3).
- ▶ Luk køleapparatet.

6.6 Afrimning af køleapparatet

Køleapparatet er udstyret med en automatisk afrimningsfunktion.

7 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Afbryd apparatet fra strømforsyningen før rengøring og vedligeholdelse.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrabe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Anvend en blød klud, lunkent vand og et mildt rengøringsmiddel til at rengøre køleapparatets indre.
- Vask køleapparatet med rent vand, og tør det grundigt.
- Fjern støv fra køleaggregaterne på bagsiden af køleapparatet med en børste eller en blød klud hvert år.

8 Udbedring af fejl

Generel udbedring af fejl

Problem	Mulig årsag	Løsningsforslag
Kølingen er dårlig.	Der blev lagt for mange levnedsmidler i.	Fjern nogle levnedsmidler.
	Døren er ikke lukket rigtigt.	Luk døren.
	Den indvendige luftcirkulation er begrænset.	Sørg for indvendig luftcirkulation.
Der er ingen køling.	Stikket er ikke tilsluttet rigtigt til stikdåsen.	Sæt stikket rigtigt i stikdåsen.
	Der er ingen spænding i stikdåsen.	Sørg for spænding.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se bagsiden).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	RH418NTE	RH418NTEG
Bruttoindhold:	20 l	
Tilslutningsspænding:	100 – 240 V~	
Effektforbrug:	maks. 51 W	
Temperaturområde:	0 °C til +12 °C	
Energiforbrug (omgivelsestemperatur +12 °C til +25 °C):	81 kWh/årligt	104 kWh/årligt
Anvendeligt indhold:	18 l	
Klimaklasse:	N	
Kølemiddel:	R134a	
Kølemiddelmængde:	210 g	
Drivhuspotentiale (GWP):	1430	
Mål (B x H x D):	422 x 435 x 350 mm	
Vægt:	10 kg	13 kg
Test/certifikat:	  	

Indeholder fluorerede drivhusgasser

Hermetisk lukkede anlæg eller hermetisk lukket udstyr

Läs igenom anvisningen noga innan kylen används. Spara den för senare bruk. Om kylen byter ägare ska anvisningen följa med.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	111
2	Säkerhetsanvisningar	112
3	Ändamålsenlig användning	114
4	Teknisk beskrivning.	115
5	Installation	115
6	Användning.	117
7	Rengöring och skötsel	120
8	Felsökning	121
9	Garanti	121
10	Avfallshantering.	121
11	Tekniska data.	122

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.



AKTA!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.

Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning

Hälsorisk

- Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kravet för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i anordningens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att de inte kommer i kontakt med andra livsmedel eller droppar på dessa.
- Om apparaten står tom under en längre tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Frosta av apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Låt dörren vara öppen, så att det inte bildas mögel.



OBSERVERA! Risk för skador

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Använd AC-anslutningskabeln för att ansluta apparaten till växelströmsnätet.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Kylapparaten isolering innehåller brännbart cyklopentan. Gaserna i isoleringsmaterialet gör att materialet kräver särskild hantering. Lämna in kylboxen till en lämplig återvinningscentral när den inte ska användas längre.

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på kylapparatens samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.
Placera inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Ändamålsenlig användning

Kylapparaten är avsedd för kylning av drycker och snacks.

Apparaten är avsedd att användas tillsammans med ett växelströmsnät.

Kylapparaten är avsedd för privat bruk i hushållet och liknande användningsområden, t.ex:

- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsplatser
- lantbruk
- för gäster på hotell, motell och andra övernattningsanläggningar
- bed & breakfast pensionat
- catering och liknande, t.ex. partihandel



AKTA! Hälsorisk

Kontrollera om apparatens kyleffekt uppfyller kraven för de livsmedel du vill hålla kalla.

4 Teknisk beskrivning

Med hjälp av kylapparaten kan man kyla och hålla produkter kalla. Med ett galler kan man skilja på olika livsmedel, t.ex. mellan flaskor och godis. Kylsystemet har termoelektrisk kylning med ett Peltier-element.

4.1 Kontrollenheter på kylapparaten

Nr på bild 1 , sida 3	Beskrivning
1	Dörröppningssensor
2	Innerbelysning
3	Automatisk dörrstyrning med lysdiod (tillval)
4	Dörrlås

4.2 Fjärrkontroll

Nr på bild 2 , sida 3	Beskrivning
1	Röd knapp: Återställer dörrstyrningsmonitorn.
2	Svart knapp: Låg innertemperatur (två olika nivåer möjliga)
3	Gul knapp: Hög innertemperatur
4	Blå knapp: Mellanhög innertemperatur

5 Installation



WARNING! Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.



AKTA! Hälsorisk

Fastsätt apparaten enligt anvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.

**OBSERVERA! Risk för skador**

Använd inte förlängningskablar eller ojordade (tvåkloiga) adaptrar.

Kylapparaten är utformad för fristående installation, men kan byggas in om de nedanstående villkoren är uppfyllda, så att tillfredsställande drift och maximal kyleffekt kan garanteras.

- Nivellera kylapparaten noggrant så att den fungerar korrekt.
- För versionen med glasdörr: Om den omgivande luftfuktigheten är över 65 % vid 25 °C omgivningstemperatur kondenseras fukt på dörren.
- Det måste gå att komma åt uttaget för elanslutningen utan några hinder.

5.1 Byta dekorplattan

- Byt dekorplattan enligt (bild **3**, sida 4 till bild **6**, sida 4).

5.2 Omhängning av dörren

- Häng om dörren enligt (bild **7**, sida 5 till bild **10**, sida 5).

**ANVISNING**

Lysdioden för den automatiska dörrstyrningen (tillval) måste alltid vara placerad mitt emot dörrens gångjärn.

Gör på följande sätt för versioner med automatisk dörrstyrning:

- Dra ut lysdioden (bild **1** 3, sida 3).
- Lägg kabeln i ledaren.
- Sätt in lysdioden på apparatens fot på den andra sidan.

5.3 Fastgöra kylapparaten

Ventilation (bild **11**, sida 6)

- Ventilation måste tillföras enligt alternativ A, B, C eller D.
- Vid användning av ventilationsgaller (**1**) måste varje öppning vara minst 200 cm².

- Det minsta fria utrymmet mellan kylapparatens baksida och de omgivande konstruktionerna bör vara:

Nr på bild 11 , sida 6	Minimivstånd
2	20 mm
3	105 mm

- Ventilationskanalen måste vara minst 105 mm x kylapparatens bredd.
 - Hela kylapparatens måste, som på bilden, skjuta fram i ventilationskanalen.
 - Luft som passerar genom ventilationskanalen får inte förvärmas av någon värme-källa.
 - Det får inte finnas några blockeringar i ventilationskanalen. Förvara i synnerhet inte bärbara grenuttag eller nätaggregat, som kan bli varma, bakom kylapparatens.
- Fastgör kylapparatens med hjälp av fästfötterna enligt bilden (bild **12**, sida 7).

5.4 Montera glidgångjärn (tillval)

Du kan montera ett glidgångjärn, med vilket kylbehållaren öppnas samtidigt som inbyggnadsskåpets dörr.

- Montera glidgångjärnet enligt (bild **13**, sida 7, till bild **16**, sida 8).

6 Användning



AKTA! Hälsorisk!

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



ANVISNING

- Innan kylapparatens tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 120).
- Om kylapparatens har kylts ned under en längre tid kan det bildas några vattendroppar inuti apparaten. Detta är normalt eftersom fukten i luften kondenserar i takt med att temperaturen i kylapparatens sjunker. Det betyder inte att kylapparatens är defekt. Torka vid behov bort vattnet med en torr trasa.

6.1 Tips för att spara energi

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylapparaten.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylskåpsdörren stå öppen längre än nödvändigt.

6.2 Använda kylapparaten



VARNING! Kvävningsrisk

Om barn klättrar in i oanvända kylapparater och stänger dörren finns det risk att de kvävs inuti apparaten.

Om kylapparaten ska stå oanvänd under en längre tid ska man vidta de nedanstående försiktighetsåtgärderna:

- Ta bort dörren.
- Låt hyllorna vara kvar så att barn inte utan vidare kan klättra in i skåpet.



OBSERVERA! Risk för skada

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylapparaten som får kylas till den inställda temperaturen.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ner för mycket. Vätskor kan expandera när de fryser och kan därför förstöra glasbehållare.
- Kylapparaten måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt. Annars kan inte korrekt funktion garanteras. Särskilt ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.

- Ställ kylapparaten på ett fast underlag.
- Anslut anslutningskabeln till växelströmsnätet.
- ✓ Kylapparaten startar och kyler kylutrymmet.
- Dra ur anslutningskabeln för att stänga av kylapparaten.
- Rengör invändigt för att säkerställa att apparaten är tillräckligt torr.

6.3 Ställa in temperaturen

Kylapparaten har en automatisk temperaturregleringsfunktion. Med hjälp av den alternativa fjärrkontrollen (bild **2**, sida 3) kan du justera temperaturen i fyra olika nivåer. Temperaturinställningarna styrs av tre knappar på fjärrkontrollen.

- Svart knapp (**2**): Låg innertemperatur (två olika nivåer möjliga)
- Gul knapp (**3**): Hög innertemperatur
- Blå knapp (**4**): Mellanhög innertemperatur

Varje gång man trycker på fjärrkontrollen växlar kyltemperaturen mellan de två möjliga värdena. När man trycker på en knapp tänds en röd lysdiod på fjärrkontrollen.



ANVISNING

Den röda lysdioden tänds så fort det har skickats en signal. Kontrollera batterierna om lysdioden inte tänds.

- Ta bort platsisoleringen från batterihållaren före den första användningen.
- Rikta in fjärrkontrollens ovansida mot innerbelysningens lysdioder (bild **1** 2, sida 3). Håll ett avstånd på cirka 10 cm.
- Tryck på valfri knapp:

Knapp (bild 2 sida 3)	Innertemperatur	Lysdiodssignal
Svart knapp (2)	Tryck en gång: Låg nivå Tryck två gånger: Lägsta nivå (maxeffekt)	Innerbelysningens lysdioder blinkar med hög hastighet.
Gul knapp (3)	Hög nivå (minsta effekt)	Innerbelysningens lysdioder blinkar med låg hastighet.
Blå knapp (4)	Mellanhög nivå	Innerbelysningens lysdioder blinkar med mellanhög hastighet.

6.4 Låsa dörren (tillval)

- Vrid nyckeln ett kvarts varv åt vänster för att låsa kylapparaten (bild **17**, sida 9).

6.5 Använda den automatiska dörrstyrningen (tillval)

Den automatiska dörrstyrningen (tillval) visar med hjälp av en lysdiod (bild **1** 3, sida 3) att dörren har öppnats.

Om dörröppningsmonitors lysdiod är tänd:

- Öppna kylapparaten.
- Fyll, vid behov, på kylapparaten.
- Återställ dörrstyrningsmonitorn med fjärrkontrollen (tillval).
 - Håll fjärrkontrollen mot dörröppningssensorn (bild **1** 1, sida 3).
 - Tryck en gång på den röda knappen (bild **2** 1, sida 3).
- Stäng kylapparaten.

6.6 Avfrosta kylapparaten

Kylapparaten har en automatisk avfrostningsfunktion.

7 Rengöring och skötsel



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för skada

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylapparaten.

- Använd en mjuk trasa, ljummet vatten och ett mildt rengöringsmedel för att rengöra kylapparaten invändigt.
- Tvätta ut kylapparaten med rent vatten och torka noggrant.
- Med jämna intervaller under året ska man damma av kylaggregatet bakom kylapparaten med hjälp av en borste eller en mjuk trasa.

8 Felsökning

Allmän felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Kylningen fungerar dåligt.	Det har lagts in för mycket livsmedel.	Ta bort en del livsmedel.
	Dörren är inte riktigt stängd.	Stäng dörren.
	Den inre luftcirkulationen är begränsad.	Tillhandahåll inre luftcirkulation.
Kylningen fungerar inte.	Kontakten är inte korrekt ansluten till eluttaget.	Sätt in kontakten i eluttaget korrekt.
	Det finns ingen spänning i eluttaget.	Tillhandahåll spänning.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta återförsäljaren eller tillverkarens kontor i ditt land (se baksida).

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	RH418NTE	RH418NTEG
Bruttovolym:	20 l	
Anslutningsspänning:	100 – 240 V~	
Effektförbrukning:	max. 51 W	
Temperaturområde:	0 °C till +12 °C	
Energiförbrukning (omgivnings- temperatur +12 °C till +25 °C):	81 kWh/år	104 kWh/år
Förbrukningsbar kapacitet:	18 l	
Klimatklass:	N	
Köldmedium:	R134a	
Köldmediemängd:	210 g	
Global uppvärmningspotential (GWP):	1430	
Mått (B x H x D):	422 x 435 x 350 mm	
Vikt:	10 kg	13 kg
Test/certifikat:	  	

Innehåller fluorerade växthusgaser

Hermetiskt sluten utrustning

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis kjøleapparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innhold

1	Symbolforklaring	123
2	Sikkerhetsregler	124
3	Forskriftsmessig bruk	126
4	Teknisk beskrivelse	126
5	Montasje	127
6	Bruk	129
7	Rengjøring og vedlikehold	132
8	Feilretting	133
9	Garanti	133
10	Avfallsbehandling	133
11	Tekniske spesifikasjoner	134

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



FORSIKTIG!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.



PASS PÅ!

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

**MERK**

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.

Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn i alderen 3 – 8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater.

Ekspløsjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk

Helsefare

- Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i apparatet, slik at de ikke kommer i kontakt med eller drypper på andre matvarer.
- Hvis apparatet står tomt over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La dørene stå åpne for å forhindre muggdannelse i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skade

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble AC-tilkoblingskabelen til vekselstrømmettet.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Dette kjøleapparatet inneholder isoleringen brennbar cyclopentan. Gassene i isolasjonsmaterialet krever en spesiell bortskaffingsprosess. Etter endt levetid skal apparatet bortskaffes på forskriftsmessig måte.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.

- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle fire sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke plasser kjøleapparatet i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kablen mot varme og fuktighet.

3 Forskriftsmessig bruk

Kjøleskapet er egnet for kjøling av drikkevarer og snacks.

Apparatet er beregnet for bruk med vekselstrømnettet.

Kjøleapparatet er beregnet for husholdninger og lignende applikasjoner, som for eksempel

- i personalkjøkken til butikker, kontorer og andre bransjer
- i landbruket
- av gjester i hoteller, moteller og andre overnattingssteder
- i bed-and-breakfast
- i catering og lignende større kommersielle bruksområder



FORSIKTIG! Helsefare

Kontroller at kjøleeffekten i kjøleskapet er egnet for matvarene du ønsker å kjøle.

4 Teknisk beskrivelse

Kjøleskapet kan avkjøle varer og holde dem nedkjølt. En inndelingsrist kan brukes til å skille mellom matvarer, f.eks. mellom flasker og søtsaker. Kjølesystemet er termoelektrisk kjøling med et peltier-element.

4.1 Betjeningslementer på kjøleskapet

Pos. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Døråpningssensor
2	Innvendig belysning
3	Automatisk dørkontrollampe (tilleggsalternativ)
4	Dørlås

4.2 Fjernkontroll

Pos. i fig. 2, side 3	Beskrivelse
1	Rød knapp: Tilbakestiller dørkontrollovervåkingen.
2	Sort knapp: Lav innvendig temperatur (to forskjellige nivåer mulig)
3	Gul knapp: Høy innvendig temperatur
4	Blå knapp: Middels innvendig temperatur

5 Montasje



ADVARSEL! Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.



FORSIKTIG! Helsefare

For å unngå farer som følge av en manglende stabilitet på apparatet, må det festes i samsvar med instruksene.



PASS PÅ! Fare for skader

Ikke bruk forlengelseskabler eller adaptere uten jording (med kun to ledere).

Kjøleskapet er utviklet for frittstående installasjon, men kan bygges inn hvis følgende forutsetninger overholdes for å sikre velfungerende drift og maksimal kjøleeffekt.

- Kjøleskapet må nivelleres omhyggelig for å sikre korrekt funksjon.
- For versjonen med glassdør: Hvis luftfuktigheten er over 65 % ved 25 °C omgivelsestemperatur, vil det oppstå kondens på døren.
- Stikkkontakten til strømmettet må være fritt tilgjengelig.

5.1 Bytte dekorplate

- ▶ Gå fram på følgende måte for å bytte ut dekorplaten (fig. **3**, side 4 til fig. **6**, side 4).

5.2 Vende døren

- ▶ Bytt dørhengslene som vist (fig. **7**, side 5 til fig. **10**, side 5).



MERK

LED-lampen for den automatiske dørkontrollen (tilleggsalternativ) må alltid være plassert overfor dørhengselet.

For versjoner med automatisk dørkontroll går du frem på følgende måte::

- ▶ Trekk ut LED-lampen (fig. **1** 3, side 3).
- ▶ Legg kabelen i føringen.
- ▶ Sett inn LED-lampen på apparatfoten på den andre siden.

5.3 Festing av kjøleskapet

Ventilasjon (fig. **11**, side 6)

- Det må tilrettelegges ventilasjon som vist i alternativ A, B, C eller D.
- Ved bruk av ventilasjonsåpningene (**1**), må hver av dem ha en åpning på minst 200 cm².
- Minste klaring mellom baksiden av kjøleskapet og omliggende gjenstander:

Pos. i fig. 11 , side 6	Minsteavstand
2	20 mm
3	105 mm

- Ventilasjonsåpningen må være minst 105 mm x bredden på kjøleskapet.
- Den komplette kjøleenheten må føres inn i ventilasjonsåpningen som vist.

- Luft som strømmer gjennom ventilasjonsåpningen må ikke være varmet opp av noen varmekilde på forhånd.
 - Ventilasjonsåpningen må holdes fri for hindringer. Særlig bærbare grenuttak eller bærbare strømforsyninger som kan bli varme, må ikke befinne seg bak kjøleskapet.
- Fest kjøleskapet med festebenene som vist (fig. **12**, side 7).

5.4 Montere skyvehengselet (tilleggsalternativ)

Du kan montere et skyvehengsel som gjør det mulig å åpne kjøleskapsdøren samtidig som døren på innbyggingsskapet.

- Monter skyvehengselet som vist (fig. **13**, side 7 til fig. **16**, side 8).

6 Bruk



FORSIKTIG! Helsefare!

Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.



MERK

- Før du starter det nye kjøleskapet for første gang, må du av hygieniske grunner rengjøre det på innsiden og utsiden med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 132).
- Hvis kjøleskapet har kjølt i lang tid, kan det dannes vanndråper på innsiden. Det er normalt ettersom fuktigheten i luften kondenserer til vann når temperaturen i kjøleskapet synker. Kjøleskapet er ikke defekt. Tørk av med en tørr klut om nødvendig.

6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- Ikke la kjøleskapet stå lenger åpent enn nødvendig.

6.2 Bruk av kjøleskapet



ADVARSEL! Kvelningsfare

Hvis barn klatrer inn i et ubrukt kjøleskap og lukker døren etter seg, kan de bli kvalt inne i apparatet.

Hvis apparatet ikke skal brukes i lang tid, må du gjennomføre følgende trinn:

- Fjern døren.
- La hyllene bli værende på plass slik at ikke barn kan krype inn i kjøleskapet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Pass på at gjenstander som plasseres i kjøleskapet tåler nedkjøling til innstilt temperatur.
- PÅSE at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for sterkt avkjølt. Væsker utvider seg når de fryses, og kan derfor ødelegge glassbeholdere.
- Sørg for at kjøleskapet er godt ventilert slik at varme som oppstår føres bort. Ellers vil ikke apparatet fungere korrekt. Det er spesielt viktig å ikke dekke til luftutslippene.

- Plasser kjøleskapet på et fast underlag.
- Koble tilkoblingskabelen til vekselstrømuttaket.
- ✓ Kjøleskapet starter nedkjøling av det innvendige rommet.
- Hvis du vil slå av kjøleskapet, trekker du ut tilkoblingskabelen.
- Rengjør innsiden og pass på at den er tørr nok.

6.3 Temperaturinnstilling

Kjøleskapet er utstyrt med automatisk temperaturregulering. Med fjernkontrollen som er tilgjengelig som tilleggsalternativ (fig. **2**, side 3) kan du stille inn temperaturen på fire ulike nivåer. Tre knapper på fjernkontrollen regulerer temperaturinnstillingene.

- Sort knapp (**2**): Lav innvendig temperatur (to forskjellige nivåer mulig)
- Gul knapp (**3**): Høy innvendig temperatur
- Blå knapp (**4**): Middels innvendig temperatur

Med hvert press på knappene på fjernkontrollen veksler kjøleteperaturen mellom de ulike verdiene. Når en knapp trykkes, lyser en rød LED-lampe på fjernkontrollen.

**MERK**

Den røde LED-lampen tennes når et signal er sendt. Sjekk batteriene dersom LED-lampen ikke tennes.

- Fjern plastisolasjonen fra batteriholderen før første gangs bruk.
- Pek med fremsiden av fjernkontrollen mot LED-lampene i den innvendige belysningen (fig. **1** 2, side 3). Hold en maksimal avstand på ca. 10 cm.
- Trykk på den ønskede knappen:

Knapp (fig. 2 side 3)	Innvendig temperatur	LED-signal
Sort knapp (2)	Ett trykk: Lavt nivå To trykk: Laveste nivå (maksimal effekt)	LED-lampene i den innvendige belysningen blinker med høy hastighet.
Gul knapp (3)	Høyt nivå (minimal effekt)	LED-lampene i den innvendige belysningen blinker med lav hastighet.
Blå knapp (4)	Middels nivå	LED-lampene i den innvendige belysningen blinker med middels hastighet.

6.4 Låse døren (tilleggsalternativ)

- Drei nøkkelen en kvart omdreining mot venstre for å låse kjøleskapet (fig. **17**, side 9).

6.5 Bruke den automatiske dørkontrollen (tilleggsalternativ)

Den automatiske dørkontrollen (tilleggsalternativ) viser med en LED-lampe (fig. **1** 3, side 3) at døren har vært åpnes.

Hvis døråpningsslampen lyser:

- Åpne kjøleskapet.
- Fyll på kjøleskapet ved behov.

- Tilbakestill dørrøkkeovervåkningen med fjernkontrollen (tilleggsalternativ).
 - Hold fjernkontrollen mot døråpningssensoren (fig. **1** 1, side 3).
 - Trykk på den røde knappen (fig. **2** 1, side 3) én gang.
- Lukk kjøleskapet.

6.6 Avriming av kjøleskapet

Kjøleskapet er utstyrt med en automatisk avrimingsfunksjon.

7 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Før rengjøring og vedlikehold må apparatet alltid kobles fra strømmettet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleskapet.

- Bruk en myk klut, lunkent vann og et mildt vaskemiddel til å rengjøre innsiden av kjøleskapet.
- Vask kjøleskapet med rent vann, og tørk det av grundig.
- Fjern støv fra kjøleaggregatet på baksiden av kjøleskapet med en børste eller en myk klut hvert år.

8 Feilretting

Generell feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Dårlig kjøleeffekt.	Det er satt inn for mange matvarer.	Ta ut noen matvarer.
	Døren er ikke riktig lukket.	Lukk døren.
	Det er begrenset innvendig luftsirkulasjon.	Sørg for bedre intern luftsirkulasjon.
Ingen kjøling.	Pluggen er ikke satt ordentlig inn i stikkontakten.	Sett pluggen ordentlig inn i stikkontakten.
	Det er ingen spenning i stikkontakten.	Opprett spenning.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du din faghandler eller produsentens filial i ditt land (se siste side).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Avfallsbehandling

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske spesifikasjoner

	RH418NTE	RH418NTEG
Bruttoinnhold:	20 l	
Tilkoblingsspenning:	100 – 240 V~	
Effektforbruk:	Maks. 51 W	
Temperaturområde:	0 °C til +12 °C	
Energiforbruk (omgivelsestemperatur +12 °C til +25 °C):	81 kWh/år	104 kWh/år
Anvendbar kapasitet:	18 l	
Klimaklasse:	N	
Kjølemiddel:	R134a	
Kjølemiddelmengde:	210 g	
GWP-verdi:	1430	
Dimensjoner (B x H x D):	422 x 435 x 350 mm	
Vekt:	10 kg	13 kg
Test/sertifisering:	 	

Inneholder fluoriserte drivhusgasser

Hermetisk lukket innretning

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos luovutat laitteen toiselle käyttäjälle, luovuta tällöin myös ohje uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisältö

1	Symbolien selitykset	135
2	Turvallisuusohjeet	136
3	Käyttötarkoitus	138
4	Tekninen kuvaus	138
5	Asennus	139
6	Käyttö	142
7	Puhdistus ja hoito	145
8	Vianetsintä	145
9	Takuu	146
10	Hävittäminen	146
11	Tekniset tiedot	147

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMIO!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitännäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

Terveysriski

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita jääkaappiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdyksivaara

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen

Terveysriski

- Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaitteen avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raakaa lihaa ja kalaa laitteen sisällä tarkoitukseen sopivissa astioissa, jotta raaka liha ja kala eivät joudu kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa ja jotta niistä ei tipu nestettä muiden elintarvikkeiden päälle.
- Jos laite jää pitkäksi aikaa tyhjilleen:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja desinfioi laite.
 - Jätä laitteen ovi auki, jotta laitteen sisälle ei muodostu hometta.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitä laite AC-liitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Tämän kylmälaitteen erityksessä on palavaa syklopentaania. Eristysmateriaalin kaasut vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Vie kylmälaite käyttöiän täytyttyä asianmukaiseen hävityspisteeseen.

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin.
Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojta ei peitetä.
- Älkää laittako sisäästiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Käyttötarkoitus

Kylmälaite soveltuu juomien ja pikkupurtavan jäähdyttämiseen.

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi vaihtovirtaverkossa.

Kylmälaite on tarkoitettu sisäkäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, esim.

- kauppojen, toimistojen ja muiden työpaikkojen henkilöstökeittäihin
- maatalouskäyttöön
- hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen vieraskäyttöön
- aamiaismajoituksiin
- pitopalvelu- ja tukkukauppakäyttöön



HUOMIO! Terveysriski

Tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää.

4 Tekninen kuvaus

Tämä kylmälaite pystyy sekä jäähdyttämään tuotteet että pitämään ne kylminä.

Elintarvikkeet (esim. pullot ja makeiset) voi erottaa toisistaan ristikkomaisen jakajan avulla. Jäähdytysjärjestelmä on lämpösähköjärjestelmä, joka on varustettu Peltier-elementillä.

4.1 Kylmälaitteen käyttölaitteet

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Kuvaus
1	Oven avauksen anturi
2	Sisävalaistus
3	Automaattisen oven valvontatoiminnon LED-valo (lisävaruste)
4	Luukun salpaus

4.2 Kaukosäädin

Kohta – kuva 2 , sivulla 3	Kuvaus
1	Punainen painike: Palauttaa oven valvontalaitteen lähtötilaan.
2	Musta painike: Matala sisälämpötila (kaksi mahdollista lämpötila-asetusta)
3	Keltainen painike: Korkea sisälämpötila
4	Sininen painike: Keskimääräinen sisälämpötila

5 Asennus



VAROITUS! Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.



HUOMIO! Terveysriski

Jotta laitteen epävakaus ei aiheuttaisi vaaraa, se on kiinnitettävä ohjeiden mukaisesti.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

Älä käytä jatkojohtoja tai maadoittamattomia (kaksipiikkisiä) adaptereita.

Vaikka kylmälaite onkin tarkoitettu ensisijaisesti erillisasennusta varten, laitteen voi kuitenkin myös upottaa kalusteisiin. Seuraavien ehtojen tulee tällöin täytyä laitteen toimintakyvyn ja parhaan mahdollisen jäähdystystehon varmistamiseksi.

- Kylmälaite on moitteettoman toiminnan varmistamiseksi kohdistettava huolellisesti vaaka-asentoon.
- Koskee vain lasioveella varustettua versiota: Jos ympäristön ilmankosteus on yli 65 % 25 °C:n ympäristön lämpötilassa, lasioveen tiivistyvä kosteutta.
- Verkkopistorasian tulee olla esteettömästi saavutettavissa.

5.1 Verhoilulevyn vaihtaminen

- Vaihda verhoilulevy kuvien (kuva **3**, sivulla 4 – kuva **6**, sivulla 4) mukaisesti.

5.2 Oven kätisyyden vaihtaminen

- Oven kätisyyttä voi vaihtaa toimimalla kuvien (kuva **7**, sivulla 5 – kuva **10**, sivulla 5) mukaisesti.



OHJE

Automaattisen oven valvontatoiminnon LED-valon (lisävaruste) tulee olla aina oven saranan vastakkaisella puolella.

Jos ovi on varustettu automaattisella valvontatoiminnolla, toimi seuraavasti:

- Vedä LED-valo (kuva **1** 3, sivulla 3) pois paikaltaan.
- Sijoita johto ohjaimen.
- Asenna LED-valo laitteen jalkaan vastakkaisella puolella.

5.3 Kylmälaitteen kiinnittäminen

Ilmanvaihto (kuva **11**, sivulla 6)

- Ilmanvaihto on järjestettävä jonkin kuvassa näkyvän vaihtoehdon A, B, C tai D mukaisesti.
- Mikäli käytetään tuuletusritilöitä (**1**), ritilöiden yksittäisten aukkojen koon on oltava vähintään 200 cm².

- Kylmälaitteen taustaseinän ja ympäröivän rakenteen etäisyyden tulisi olla vähintään:

Kohta – kuva 11 , sivulla 6	Vähimmäisetäisyys
2	20 mm
3	105 mm

- Ilmanvaihtokanavan mitan tulee olla vähintään 105 mm x kylmälaitteen leveys.
 - Kylmäkoneisto osineen saa ylittää ilmanvaihtokanavaan (ks. kuva).
 - Minkäänlaiset lämmönlähteet eivät saa kuumentaa etukäteen ilmanvaihtokanavan läpi virtaavaa ilmaa.
 - Ilmanvaihtokanavaan ei saa joutua minkäänlaisia esteitä. Erityisesti mahdollisesti lämpeneviä siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä ei saa sijoittaa kylmälaitteen taakse.
- Kiinnitä kylmälaite laitteeseen kuuluvilla kiinnitysaloilla kuvan (kuva **12**, sivulla 7) mukaisesti.

5.4 Liukusaranan (optio) asentaminen

Kylmälaitteen oveen voi asentaa liukusaranan, jolloin kylmälaitteen ovi avautuu samanaikaisesti kalustekaapin oven kanssa.

- Asenna liukusarana kuvien (kuva **13**, sivulla 7 – kuva **16**, sivulla 8) mukaisesti.

6 Käyttö



HUOMIO! Terveysriski!

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



OHJE

- Ennen uuden kylmälaitteen ensimmäistä käyttöönottoa se on hygienia-asiyistä puhdistettava kostealla liinalla sisältä ja ulkoa (ks. myös kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 145).
- Kylmälaitteen sisälle saattaa muodostua muutamia vesipisaroita, mikäli jäähdytys on ollut pitkään toiminnassa. Tämä on normaalia, sillä ilmankosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaitteessa laskee. Kylmälaite ei ole viallinen. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin tarpeen.

6.2 Kylmälaitteen käyttö



VAROITUS! Tukehtumisvaara

Lapset saattavat tukehtua kylmälaitteen sisällä, mikäli he kiipeävät käyttämättömänä olevan laitteen sisään ja sulkevat oven takanaan.

Toimi seuraavasti, jos tarkoituksenasi ei ole käyttää kylmälaitetta pitkään aikaan:

- Irrota ovi.
- Jätä hyllyt paikalleen, jotta lapset eivät voi helposti kiivetä laitteen sisälle.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehdi siitä, ettet jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Nesteet laajentuvat jäättyessään ja voivat siten rikkoa lasiastiat.
- Huolehdi siitä, että kylmälaitteen ilmanvaihto toimii asianmukaisesti, jotta laitteen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laite saattaa toimia puutteellisesti. Erityisesti tuuletusaukkoja ei saa peittää.

- Sijoita kylmälaite tukevalle alustalle.
- Yhdistä liitäntäjohto vaihtovirtaverkkoon.
- ✓ Kylmälaatikko alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Jos haluat kytkeä kylmälaitteen pois päältä, irrota liitäntäjohto.
- Puhdista sisätila ja varmista siten, että sisätila on riittävän kuiva.

6.3 Lämpötilan säätö

Kylmälaite on varustettu automaattisella lämpötilansäätötoiminnolla. Valinnaisen kaukosäätimen (kuva **2**, sivulla 3) avulla voi säätää lämpötilan neljälle eri tasolle. Kolme kaukosäätimen painikkeista on tarkoitettu lämpötilan säätämiseen.

- Musta painike (**2**): Matala sisälämpötila (kaksi mahdollista lämpötila-asetusta)
- Keltainen painike (**3**): Korkea sisälämpötila
- Sininen painike (**4**): Keskimääräinen sisälämpötila

Jäähdytyslämpötilan asetus vaihtuu mahdollisten arvojen välillä joka kerta, kun kaukosäätimen painikkeita painetaan. Punainen LED-valo syttyy kaukosäätimessä, kun jokin painiketta painetaan.



OHJE

Punainen LED-valo syttyy heti, kun signaali on lähetetty. Tarkasta paristot, jos LED-valo ei syty.

- Poista muovieriste paristojen pidikkeestä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Suuntaa kaukosäätimen yläosa sisävalaistuksen LED-valoja (kuva **1** 2, sivulla 3) kohti. Säilytä noin 10 cm:n etäisyys.

- Paina haluamaasi painiketta:

Painike (kuva 2 sivulla 3)	Sisälämpötila	LED-signaali
Musta painike (2)	Yksi painallus: Matala lämpötilataso <hr/> Kaksi painallusta: Matalin lämpötilataso (suurin jäähdytysteho)	Sisävalaistuksen LED-valot vilkkuvat nopeasti.
Keltainen painike (3)	Korkea lämpötilataso (pienin jäähdytysteho)	Sisävalaistuksen LED-valot vilkkuvat hitaasti.
Sininen painike (4)	Keskimääräinen lämpötilataso	Sisävalaistuksen LED-valot vilkkuvat keskimääräisellä nopeudella.

6.4 Oven lukitseminen (valinnainen toiminto)

- Kylmälaitteen voi lukita kääntämällä avainta neljänneskierroksen verran vastapäivään (kuva **17**, sivulla 9).

6.5 Automaattisen oven valvontatoiminnon käyttö (valinnainen toiminto)

Automaattinen oven valvontatoiminto (valinnainen toiminto) ilmaisee LED-valon (kuva **1** 3, sivulla 3) avulla, että ovi on avattu.

Jos oven avauksen valvontaan tarkoitettu LED-valo palaa:

- Avaa kylmälaite.
- Täytä kylmälaite tarvittaessa uudelleen.
- Palauta oven valvontanäyttö kaukosäätimellä lähtötilaan (valinnainen toiminto).
 - Suuntaa kaukosäädin oven avauksen anturia (kuva **1** 1, sivulla 3) kohti.
 - Pain punaista painiketta (kuva **2** 1, sivulla 3) kerran.
- Sulje kylmälaite.

6.6 Kylmälaitteen sulattaminen

Kylmälaite on varustettu automaattisella sulatustoiminnolla.

7 Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä puhdisti jäähdytyslaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiski-vedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdisti kylmälaitteen sisusta pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä, johon on lisätty mietoa puhdistusainetta.
- Pese kylmälaite puhtaalla vedellä ja kuivaa laite huolellisesti.
- Puhdisti kylmälaitteen takaosassa sijaitseva kylmäkone kerran vuodessa pölystä käyttämällä tarkoitukseen harjaa tai pehmeää liinaa.

8 Vianetsintä

Yleinen vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Jäähdytysteho on heikko.	Laitteessa on liikaa elintarvikkeita.	Poista osa elintarvikkeista.
	Ovea ei ole suljettu oikein.	Sulje ovi.
	Sisäinen ilmankierto toimii puutteellisesti.	Huolehdi siitä, että ilma pääsee kiertämään laitteen sisällä moitteettomasti.
Jäähdytys ei toimi lainkaan.	Pistoketta ei ole yhdistetty oikein verkkopistorasiaan.	Yhdistä pistoke oikein pistorasiaan.
	Verkkopistorasia on jännitteetön.	Kytke jännite pistorasiaan.

9 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny oman ammattikauppiasi tai maasi valmistajan toimipisteen puoleen (katso takasivua).

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	RH418NTE	RH418NTEG
Bruttotilavuus:	20 l	
Liitäntäjännite:	100 – 240 V~	
Tehontarve:	maks. 51 W	
Lämpötila-alue:	0 °C ... +12 °C	
Energiankulutus (ympäristön lämpötila +12 °C ... +25 °C):	81 kWh/vuosi	104 kWh/vuosi
Nettotilavuus:	18 l	
Ilmastoluokka:	N	
Kylmäaine:	R134a	
Kylmäaineen määrä:	210 g	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	1430	
Mitat (L x K x S):	422 x 435 x maks. 350 mm	
Paino:	10 kg	13 kg
Testaus/sertifikaatti:	  	

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja

Ilmatiiviisti suljetulla laitteella

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи холодильника передайте инструкцию следующему владельцу.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению** или **неправильным управлением**.

Содержание

1	Пояснение к символам	148
2	Указания по технике безопасности	149
3	Использование по назначению	152
4	Техническое описание	152
5	Монтаж	153
6	Управление.	155
7	Очистка и уход	158
8	Устранение неисправностей	159
9	Гарантия	159
10	Утилизация	160
11	Технические характеристики	160

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

Опасность пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.

- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.
- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования

Опасность для здоровья

- Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность прибора требованиям продуктов питания или медикаментов, которые нужно охладить.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.
- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.

- Подключите прибор к сети переменного тока кабелем переменного тока.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Этот холодильный аппарат содержит в своей изоляции горючий циклопентан. Газы в изоляционном материале требуют особого метода утилизации. После окончания срока службы холодильного аппарата сдайте его должным образом в центр по утилизации.
- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

- **Опасность перегрева!**

Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам.

Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.

- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Использование по назначению

Охлаждающее устройство предназначено для охлаждения напитков и снежков.

Устройство предназначено для использования с питанием от сети переменного тока.

Холодильник предназначен для бытового использования и аналогичных областей применения, как, например:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- в сельском хозяйстве
- для гостей гостиниц, мотелей и т. п.
- в пансионатах, предлагающих завтраки
- при кейтеринге и подобных организациях питания



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья

Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность холодильника характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.

4 Техническое описание

Охлаждающее устройство предназначено для охлаждения продуктов и поддержания их в охлажденном состоянии. Разделительная решетка может использоваться для разделения пищевых продуктов, например, бутылок и сладостей. Система охлаждения представляет собой термоэлектрическую систему охлаждения с элементом Пельтье.

4.1 Органы управления на охлаждающем устройстве

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Описание
1	Датчик открытия двери
2	Внутреннее освещение
3	Светодиод автоматического контроля двери (опция)
4	Замок двери

4.2 Пульт дистанционного управления

Поз. на рис. 2 , стр. 3	Описание
1	Красная кнопка: сброс монитора контроля дверцы.
2	Черная кнопка: низкая внутренняя температура (возможны два разных уровня)
3	Желтая кнопка: высокая внутренняя температура
4	Синяя кнопка: средняя внутренняя температура

5 Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья

Во избежание опасности из-за неустойчивости устройства оно должно быть закреплено в соответствии с инструкциями.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

Не используйте удлинители или незаземленные (двухконтактные) адаптеры.

Охлаждающее устройство предназначено для свободно стоящего монтажа, но может быть встроено, если соблюдены следующие условия для обеспечения удовлетворительной работы и максимальной эффективности охлаждения.

- Для обеспечения правильного функционирования охлаждающее устройство должно быть тщательно выровнено.
- В версии со стеклянной дверью: если влажность воздуха превышает 65 % при температуре окружающей среды 25 °С, влага конденсируется на двери.
- Розетка для подключения к сети должна быть легко доступна.

5.1 Замена декоративной панели

- ▶ Замените декоративную панель, как показано (рис. **3**, стр. 4 – рис. **6**, стр. 4).

5.2 Перевешивание двери

- ▶ Перевесьте дверцу, как показано (рис. **7**, стр. 5 – рис. **10**, стр. 5).



УКАЗАНИЕ

Светодиод автоматического контроля двери (опция) всегда должен быть расположен напротив дверной петли.

Для версий с автоматическим контролем двери действуйте следующим образом:

- ▶ Вытащите светодиод (рис. **1** 3, стр. 3).
- ▶ Проложите кабель в направляющей.
- ▶ Вставьте светодиод в основание устройства на другой стороне.

5.3 Крепление охлаждающего устройства

Вентиляция (рис. **11**, стр. 6)

- Вентиляция должна быть обеспечена, как показано в вариантах А, В, С или D.
- Вентиляционные решетки (**1**), если они используются, должны иметь отверстия не менее 200 см² каждое.
- Минимальный зазор между задней частью охлаждающего устройства и окружающей конструкцией должен быть следующим:

Поз. на рис. 11 , стр. 6	Мин. расстояние
2	20 мм
3	105 мм

- Вентиляционный канал должен составлять минимум 105 мм x ширина охлаждающего устройства.
- Весь холодильный агрегат должен выступать в вентиляционный канал, как показано на рисунке.
- Воздух, проходящий через вентиляционный канал, не должен подогреваться каким-либо источником тепла.

- Вентиляционный канал должен быть свободен от каких-либо препятствий. Особенно переносные многорозеточные переходники или портативные источники питания, которые могут нагреваться, не должны находиться на задней панели охлаждающего устройства.
- Закрепите охлаждающее устройство с помощью его крепежных ножек, как показано (рис. **12**, стр. 7).

5.4 Установка полозьев (опция)

Можно установить полозья, с помощью которых дверца охлаждающего устройства будет открываться одновременно с дверцей шкафа, в который оно встроено.

- Установите полозья, как показано (рис. **13**, стр. 7 – рис. **16**, стр. 8).

6 Управление



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.



УКАЗАНИЕ

- Перед вводом нового охлаждающего устройства в эксплуатацию в гигиенических целях необходимо протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 158).
- После длительного охлаждения внутри охлаждающего устройства могут образоваться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в охлаждающем устройстве. Это не является признаком неисправности охлаждающего устройства. При необходимости, протрите его сухой тряпкой.

6.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.

- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.

6.2 Использование охлаждающего устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность удушья

Если дети забираются в неиспользуемые охлаждающие устройства и закрывают за собой дверь, они могут задохнуться внутри устройства.

Если вы не собираетесь использовать охлаждающее устройство в течение длительного времени, примите следующие меры предосторожности:

- Снимите дверь.
- Оставьте полки в устройстве, чтобы в него не могли войти дети.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Следите за тем, чтобы в охлаждающем устройстве находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Не допускать сильного охлаждения напитков или блюд в стеклянных емкостях. При замерзании напитки и жидкие блюда расширяются и могут разрушить стеклянные емкости.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию и должный отвод тепла от охлаждающего устройства. В противном случае возможны нарушения в работе. В частности, запрещается перекрывать вентиляционные отверстия.

- Установите охлаждающее устройство на прочное основание.
- Присоедините соединительный кабель к источнику переменного напряжения.
- ✓ Охлаждающее устройство включает охлаждение в холодильной камере.
- Если вы хотите выключить охлаждающее устройство, вытащите соединительный кабель.
- Очистите камеру, чтобы убедиться, что она достаточно сухая.

6.3 Настройка температуры

Охлаждающее устройство оснащено функцией автоматической регулировки температуры. С помощью опционального пульта дистанционного управления (рис. **2**, стр. 3) вы можете настроить температуру на четыре различных уровня. Три кнопки на пульте дистанционного управления настройками температуры.

- Черная кнопка (**2**): низкая внутренняя температура (возможны два разных уровня)
- Желтая кнопка (**3**): высокая внутренняя температура
- Синяя кнопка (**4**): средняя внутренняя температура

При каждом нажатии кнопок на пульте дистанционного управления температура охлаждения переключается между возможными значениями. При нажатии кнопки на пульте дистанционного управления загорается красный светодиод.



УКАЗАНИЕ

Красный светодиод загорается сразу после отправки сигнала. Проверьте батарейки, если светодиод не загорается.

- Перед первым использованием снимите пластиковую изоляцию с держателя батареек.
- Направьте верхнюю часть пульта дистанционного управления на светодиоды внутреннего освещения (рис. **1** 2, стр. 3). Соблюдайте расстояние ок. 10 см.
- Нажмите требуемую кнопку.

Кнопка (рис. 2 стр. 3)	Внутренняя температура	Сигнал светодиода
Черная кнопка (2)	Нажать один раз: низкий уровень Нажать два раза: самый низкий уровень (максимальная производительность)	Светодиоды внутреннего освещения мигают с высокой частотой.
Желтая кнопка (3)	высокий уровень (минимальная производительность)	Светодиоды внутреннего освещения мигают с низкой частотой.
Синяя кнопка (4)	средний уровень	Светодиоды внутреннего освещения мигают со средней частотой.

6.4 Блокировка двери (опция)

- ▶ Поверните ключ на четверть оборота влево, чтобы заблокировать охлаждающее устройство (рис. **17**, стр. 9).

6.5 Использование автоматического контроля двери (опция)

Система автоматического контроля двери (опция) с помощью светодиода (рис. **1** 3, стр. 3) показывает, что дверь открыта.

Если горит светодиод контроля открывания двери:

- ▶ Откройте охлаждающее устройство.
- ▶ При необходимости, заполните охлаждающее устройство.
- ▶ Выполните сброс системы контроля двери с помощью пульта дистанционного управления (опция).
 - Держите пульт дистанционного управления в направлении датчика открытия двери (рис. **1** 1, стр. 3).
 - Нажмите красную кнопку (рис. **2** 1, стр. 3) один раз.
- ▶ Закройте охлаждающее устройство.

6.6 Оттаивание охлаждающего устройства

Охлаждающее устройство оснащено функцией автоматического оттаивания.

7 Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Категорически запрещается чистить охлаждающее устройство под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям охлаждающего устройства.

- Для очистки внутренней камеры охлаждающего устройства используйте мягкую ткань, теплую воду и мягкое моющее средство.
- Промойте охлаждающее устройство чистой водой и тщательно просушите.
- Ежегодно с помощью щетки или мягкой ткани удалайте пыль с холодильного агрегата на задней панели охлаждающего устройства.

8 Устранение неисправностей

Общие сведения об устранении неисправностей

Проблема	Возможные причины	Вариант устранения
Неудовлетворительное охлаждение.	Было положено слишком много продуктов питания.	выньте некоторые продукты.
	Дверь закрыта неправильно.	Закройте дверь.
	Ограничена внутренняя циркуляция воздуха.	Обеспечьте внутреннюю циркуляцию воздуха.
Охлаждение не выполняется.	Вилка неправильно подключена к сетевой розетке.	Вставьте вилку в розетку правильно.
	В сетевой розетке нет напряжения.	Обеспечьте напряжение.

9 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (см. информацию на обороте).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические характеристики

	RH418NTE	RH418NTEG
Полный объем:	20 л	
Напряжение питания:	100 – 240 В~	
Потребляемая мощность:	макс. 51 Вт	
Диапазон температур:	от 0 °С до +12 °С	
Потребление энергии (температура окружающей среды от +12 °С до +25 °С):	81 кВт-ч/год	104 кВт-ч/год
Полезный объем:	18 л	
Климатический класс:	N	
Хладагент:	R134a	
Количество хладагента:	210 г	
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430	
Размеры (Ш x В x Г):	422 x 435 x 350 мм	
Вес:	10 кг	13 кг
Испытания/сертификат:	  	

Содержит фторированные парниковые газы

Герметически закрытая конструкция

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. Należy ją dołączyć do urządzenia chłodniczego w razie jego przekazania innemu użytkownikowi.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem** lub **niewłaściwej obsługi**.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	161
2	Wskazówki bezpieczeństwa	162
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	164
4	Opis techniczny	165
5	Montaż.	166
6	Obsługa.	168
7	Czyszczenie i konserwacja	171
8	Usuwanie usterek	171
9	Rękojmia	172
10	Utylizacja	172
11	Dane techniczne	173

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.

Niebezpieczeństwo pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.
- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu

Zagrożenie zdrowia

- Należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia odpowiada wymaganiom związanym z przechowywaną żywnością lub lekami.
- Środki spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapały na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.
- Produkt podłączać do sieci prądu przemiennego kablem przyłączeniowym prądu przemiennego.
- Wtyczki nie należy nigdy wyciągać z gniazda zapalniczki samochodowej ani gniazdka elektrycznego, pociągając za przewód zasilania.

- Przenośna lodówka nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki!
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera cyklopentan. Znajdujące się w materiale izolacyjnym gazy wymagają specjalnej procedury utylizacyjnej. Nienadające się do dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Wewnątrz przenośnej lodówki nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych – z wyjątkiem urządzeń zaleconych przez producenta.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.
Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Wypełnianie wewnętrznego pojemnika cieczami i lodem jest zabronione.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie jest zabronione.
- Urządzenie i przewody należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze służy do chłodzenia napojów i przekąsek.

Urządzenie jest przeznaczone do podłączania do sieci prądu przemiennego.

Urządzenie chłodzące jest przeznaczone do użytku domowego i w podobnych obszarach zastosowań, takich jak:

- aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- w rolnictwie
- przez gości hotelowych, motelowych i innych miejscach noclegowych
- w barach mlecznych

- w katering i podobnych miejscach żywienia zbiorowego



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest odpowiednia do przechowywania produktów spożywczych, które mają być w nim umieszczone.

4 Opis techniczny

Urządzenie chłodnicze umożliwia schładzanie i przechowywanie produktów w niskiej temperaturze. Za pomocą kratki oddzielającej można oddzielać artykuły spożywcze, np. butelki i słodycze. Układ chłodzenia działa na zasadzie chłodzenia termoelektrycznego i oparty jest na elemencie Peltiera.

4.1 Elementy obsługowe na urządzeniu chłodniczym

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis
1	Czujnik otwarcia drzwi
2	Oświetlenie wewnętrzne
3	Dioda LED automatycznej kontroli otwarcia drzwi (opcja)
4	Blokada drzwiczek

4.2 Pilot

Poz. na rys. 2 , strona 3	Opis
1	Czerwony przycisk: resetowanie kontroli otwarcia drzwi
2	Czarny przycisk: niska temperatura wewnętrzna (dostępne są dwa różne poziomy)
3	Żółty przycisk: wysoka temperatura wewnętrzna
4	Niebieski przycisk: średnia temperatura wewnętrzna

5 Montaż



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem urządzenia, należy je zamocować zgodnie z instrukcją.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nie należy używać przedłużaczy ani nieuziemionych adapterów (z tylko dwoma stykami).

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do instalacji wolnostojącej, ale może też zostać zabudowane, jeśli spełnione zostaną zamieszczone poniżej warunki. Tylko w ten sposób można zapewnić jego zadowalającą pracę i maksymalną wydajność chłodzenia.

- Aby zapewnić jego prawidłowe działanie, urządzenie chłodnicze należy dokładnie wypoziomować.
- W przypadku wersji ze szklanymi drzwiami: Wilgotność powietrza w otoczeniu powyżej 65 % przy temperaturze otoczenia 25 °C powoduje skraplanie się wilgoci na drzwiach.
- Gniazdko zasilania sieciowego musi być łatwo dostępne.

5.1 Wymiana panelu dekoracyjnego

- ▶ Aby wymienić panel dekoracyjny, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **3**, strona 4 do rys. **6**, strona 4).

5.2 Zmiana kierunku otwierania drzwi

- ▶ Aby zmienić kierunek otwierania drzwi, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **7**, strona 5 do rys. **10**, strona 5).



WSKAZÓWKA

Dioda LED automatycznej kontroli otwarcia drzwi (opcja) musi być zawsze umieszczona po ich przeciwnej stronie niż zawiasy.

W przypadku wersji z automatyczną kontrolą otwarcia drzwi należy postępować w następujący sposób:

- Wyciągnąć diodę LED (rys. **1** 3, strona 3).
- Poprowadzić kabel w prowadnicy.
- Umieścić diodę LED w nóżce urządzenia po drugiej stronie.

5.3 Mocowanie urządzenia chłodniczego

Wentylacja (rys. **11**, strona 6)

- Należy zapewnić jeden z przedstawionych na rysunku wariantów wentylacji: A, B, C lub D.
- W przypadku zastosowania kratki wentylacyjnych (**1**) muszą one mieć otwory o powierzchni co najmniej 200 cm² każda.
- Należy zachować podaną poniżej minimalną odległość tylnej ściany urządzenia chłodniczego od otaczającej go konstrukcji:

Poz. na rys. 11 , strona 6	Min. odległość
2	20 mm
3	105 mm

- Kanał wentylacyjny musi mieć wymiary co najmniej: 105 mm x szerokość urządzenia chłodniczego.
 - Cały agregat chłodniczy musi wchodzić w kanał wentylacyjny, jak pokazano na rysunku.
 - Powietrze przepływające przez kanał wentylacyjny nie może być ogrzewane przez żadne inne źródło ciepła.
 - Kanał wentylacyjny musi być wolny od jakichkolwiek przeszkód. Z tyłu urządzenia chłodniczego nie można umieszczać w szczególności rozgałęziaczy ani zasilaczy, ponieważ mogą się one nagrzewać.
- Zamocować urządzenie chłodnicze za pomocą nóżek mocujących, jak pokazano na rysunku (rys. **12**, strona 7).

5.4 Montaż (opcjonalnej) prowadnicy do zabudowy

Możliwe jest zamontowanie prowadnicy do zabudowy, dzięki której drzwi urządzenia chłodniczego będą otwierały się równocześnie z drzwiami szafki.

- Aby zamontować prowadnicę do zabudowy, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **13**, strona 7 do rys. **16**, strona 8).

6 Obsługa



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



WSKAZÓWKA

- Ze względów higienicznych przed pierwszym uruchomieniem nowej lodówki należy oczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz też rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 171).
- Po dłuższym okresie pracy we wnętrzu urządzenia chłodniczego mogą osadzać się krople wody. Jest to normalne zjawisko spowodowane skraplaniem się wilgoci, gdy temperatura w urządzeniu chłodniczym spada. Nie oznacza to uszkodzenia urządzenia chłodniczego. Krople można wytrzeć suchą ściereczką.

6.1 Porady dotyczące oszczędzania energii

- Wybierz miejsce z dobrą wentylacją, nienarażone na promieniowanie słoneczne.
- Schłódź ciepłe potrawy przed ich włożeniem do urządzenia.
- Nie otwieraj lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiaj otwartej lodówki dłużej niż to jest konieczne.

6.2 Używanie urządzenia chłodniczego



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia

Dzieci mogą wejść do nieużywanego urządzenia chłodniczego i zamknąć za sobą drzwi, co może doprowadzić do uduszenia. Wyłączając lodówkę na dłuższy czas, należy powziąć następujące środki ostrożności:

- Zdemontować drzwi.
- Pozostawić półki w lodówce, aby dzieci nie mogły wejść do środka.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Dopilnować, aby w lodówce znajdowały się tylko artykuły, które mogą być schładzane do wybranej temperatury.
- Należy uważać, aby nie schładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Zamarzające ciecze zwiększają swoją objętość i dlatego mogą uszkodzić szklane pojemniki.
- Należy zapewnić dobrą wentylację urządzenia chłodniczego, umożliwiającą rozpraszanie wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie można zapewnić prawidłowego działania urządzenia. W szczególności nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.

- Ustawić urządzenie chłodnicze na stabilnym podłożu.
- Podłączyć kabel przyłączeniowy do gniazdka sieci prądu przemiennego.
- ✓ Urządzenie chłodnicze zacznie chłodzić komorę.
- W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć kabel przyłączeniowy z gniazdka.
- Wyczyścić wnętrze urządzenia i upewnić się, że jest wystarczająco suche.

6.3 Ustawianie temperatury

Urządzenie chłodnicze wyposażone jest w funkcję automatycznej regulacji temperatury. Temperaturę można regulować za pomocą opcjonalnego pilota (rys. **2**, strona 3). Do wyboru są cztery różne poziomy. Do ustawiania temperatury służą trzy przyciski na pilocie.

- Czarny przycisk (**2**): niska temperatura wewnętrzna (dostępne są dwa różne poziomy)
- Żółty przycisk (**3**): wysoka temperatura wewnętrzna
- Niebieski przycisk (**4**): średnia temperatura wewnętrzna

Każde naciśnięcie przycisku na pilocie powoduje przełączenie temperatury chłodzenia pomiędzy możliwymi wartościami. Po naciśnięciu przycisku na pilocie zapala się czerwona dioda LED.



WSKAZÓWKA

Czerwona dioda LED zapala się natychmiast po wysłaniu sygnału. Jeśli dioda LED się nie zapala, należy sprawdzić baterie.

- Przed pierwszym użyciem zdjąć plastikową izolację z uchwytu baterii.

- Ustawić górną stronę pilota w jednej linii z diodami LED oświetlenia wewnętrznego (rys. **1** 2, strona 3). Zachować odległość ok. 10 cm.
- Nacisnąć żądany przycisk:

Przycisk (rys. 2 strona 3)	Temperatura wewnętrzna	Sygnal LED
Czarny przycisk (2)	jednokrotne naciśnięcie: niski poziom <hr/> Dwukrotne naciśnięcie: najniższy poziom (maksymalna wydajność)	Diody LED oświetlenia wewnętrznego migają z wysoką częstotliwością.
Żółty przycisk (3)	Wysoki poziom (minimalna wydajność)	Diody LED oświetlenia wewnętrznego migają z niską częstotliwością.
Niebieski przycisk (4)	Średni poziom	Diody LED oświetlenia wewnętrznego migają ze średnią częstotliwością.

6.4 Blokowanie drzwi (opcja)

- Przekręcić klucz o ćwierć obrotu w lewo, aby zablokować urządzenie chłodnicze (rys. **17**, strona 9).

6.5 Korzystanie z automatycznej kontroli otwarcia drzwi (opcja)

Automatyczna kontrola otwarcia drzwi (opcja) sygnalizuje za pomocą diody LED (rys. **1** 3, strona 3), że drzwi zostały otwarte.

Jeśli dioda LED kontroli otwarcia drzwi się świeci:

- Otworzyć urządzenie chłodnicze.
- W razie potrzeby uzupełnić zawartość urządzenia chłodniczego.
- Zresetować kontrolę otwarcia drzwi za pomocą pilota (opcja).
 - Zbliżyć pilota do czujnika otwarcia drzwi (rys. **1** 1, strona 3).
 - Jednokrotnie nacisnąć czerwony przycisk (rys. **2** 1, strona 3).
- Zamknąć urządzenie chłodnicze.

6.6 Odszranianie urządzenia chłodniczego

Urządzenie chłodnicze wyposażone jest w funkcję automatycznego odszraniania.

7 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed każdym czyszczeniem i serwisowaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie chłodnicze.

- Do czyszczenia wnętrza urządzenia chłodniczego należy używać miękkiej ściereczki, letniej wody i łagodnego środka czyszczącego.
- Usunąć pozostałości środka czyszczącego z urządzenia chłodniczego czystą wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Raz w roku usuwać kurz z agregatu chłodniczego z tyłu urządzenia za pomocą szczotki lub miękkiej ściereczki.

8 Usuwanie usterek

Ogólne usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Chłodzenie jest za słabe.	We wnętrzu urządzenia umieszczono za dużo żywności.	Usunąć część żywności.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Zamknąć drzwi.
	Wewnętrzna cyrkulacja powietrza jest ograniczona.	Zapewnić wewnętrzną cyrkulację powietrza.

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie chłodzi.	Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka sieciowego.	Prawidłowo włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.
	W gniazdku sieciowym nie ma napięcia.	Włączyć napięcie.

9 Rękojmia

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz tylna strona).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

10 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	RH418NTE	RH418NTEG
Pojemność brutto:	20 l	
Napięcie zasilania:	100 – 240 V~	
Pobór mocy:	maks. 51 W	
Zakres temperatur:	od 0 °C do +12 °C	
Zużycie energii (temperatura otoczenia +12 °C do +25 °C):	81 kWh rocznie	104 kWh rocznie
Pojemność użytkowa:	18 l	
Klasa klimatyczna:	N	
Czynnik chłodniczy:	R134a	
Ilość czynnika chłodniczego:	210 g	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430	
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	422 x 435 x 350 mm	
Masa:	10 kg	13 kg
Kontrola/certyfikat:	  	

Zawiera fluorowane gazy cieplarniane

Hermetycznie zamknięte urządzenie

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania chladiaceho zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	174
2	Bezpečnostné pokyny	175
3	Používanie v súlade s určením	177
4	Technický opis	178
5	Montáž.	178
6	Obsluha	180
7	Čistenie a údržba	183
8	Odstraňovanie porúch	184
9	Záruka	184
10	Likvidácia	185
11	Technické údaje	185

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohoto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Opravy tohoto zariadenia smú robiť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.

Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.

Ohrozenie zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.****Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu**

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.
- Odpojte zariadenie z el. siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - po každom použití

Ohrozenie zdravia

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladit'.
- Potraviny sa smú uskladniť len v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.
- Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách spotrebiča.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
 - Zariadenie vypnite.
 - Zariadenie odmrzte.
 - Zariadenie vyčistite a vysušte.
 - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Porovnajzte údaj o napätí na typovom štítku s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.
- Pripojte chladiace zariadenie s pripájacím káblom na striedavý prúd k sieti striedavého napätia.
- Nikdy nevyt'ahujte zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu dráždivých alebo rozpúšť'adlá obsahujúcich látok.

- Toto chladiace zariadenie obsahuje v izolácii horľavý cyklopentan. Plyn v izolačných materiáloch vyžadujú špeciálnu metódu na likvidáciu. Chladiace zariadenie na konci životnosti odovzdajte k riadnej likvidácii.
- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje vo vnútri chladiaceho zariadenia, okrem prístrojov, ktoré sú na to doporučené výrobcom zariadenia.
- Nepostavte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, slnečné žiarenie, plynové kachle atď.).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých štyroch stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
- Do vnútornej nádoby nedávajte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkom.

3 Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie je vhodné na chladenie nápojov a pochutín.

Zariadenie je určené na použitie do elektrickej siete so striedavým prúdom.

Chladiaci prístroj je určený na domáce použitie a podobné oblasti použitia, ako napríklad

- v kuchyniach pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných oblastiach
- v poľnohospodárstve
- pre hostí v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach
- v penziónoch s raňajkami
- na cateringoch a na podobne účely



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.

4 Technický opis

V chladiacom zariadení je možné chladíť výrobky a udržiavať ich chladné. Deliaci mreža sa môže použiť na oddeľovanie potravín, napr. fliaš a sladkostí. Systém chladenie je termoelektrické chladenie s Peltierovým článkom.

4.1 Ovládacie prvky na chladiacom zariadení

Č. na obr. 1 , strane 3	Označenie
1	Snímač otvorenia dverí
2	Osvetlenie vnútorného priestoru
3	LED automatického ovládania dverí (voliteľné)
4	Blokovanie dverí

4.2 Diaľkové ovládanie

Č. na obr. 2 , strane 3	Označenie
1	Červené tlačidlo: Resetuje monitor ovládania dverí.
2	Čierne tlačidlo: Nízka vnútorná teplota (možné dve rôzne úrovne)
3	Žlté tlačidlo: Vysoká vnútorná teplota
4	Modré tlačidlo: Stredná vnútorná teplota

5 Montáž



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia

Zariadenie musí byť upevnené podľa opisu v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jeho nestability/uvolnenia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Nepoužívajte predlžovacie káble alebo neuzemnené (dvojvidlicové) adaptéry.

Chladiace zariadenie je určené na voľne stojacu montáž, ale môže sa zabudovať, ak sú splnené nasledujúce podmienky pre zabezpečenie uspokojujúcej prevádzky a maximálneho chladiaceho výkonu.

- Chladiace zariadenie musí byť starostlivo vyrovnané, aby bola zaručená správna funkcia.
- Pre verziu so sklenenými dverami: Na dverách sa kondenzuje vlhkosť, ak je vlhkosť vzduchu vyššia ako 65 % pri teplote okolia 25 °C.
- Výstupná zásuvka pri pripojení k elektrickej sieti musí byť voľne prístupná.

5.1 Výmena dekoračnej platne

- ▶ Dekoračnú platňu vymeňte podľa obrázku (obr. **3**, strane 4 až obr. **6**, strane 4).

5.2 Zmena smeru otvárania dverí

- ▶ Zmeňte smer otvárania dverí podľa obrázku (obr. **7**, strane 5 až obr. **10**, strane 5).



POZNÁMKA

LED automatického ovládania dverí (voliteľné) musí byť vždy umiestnená oproti dorazu dverí.

Pri verziách s automatickým ovládaním dverí postupujte nasledovne:

- ▶ Vytiahnite LED (obr. **1** 3, strane 3).
- ▶ Kábel uložte do vedenia/kanála.
- ▶ Vložte LED do pätky zariadenia na druhej strane.

5.3 Upevnenie chladiaceho zariadenia

Vetranie (obr. 11, strane 6)

- Vetranie musí byť zabezpečené, ako je znázornené v alternatívach A, B, C alebo D.
- Ak sa používajú vetracie mriežky (1), každá musí mať otvor minimálne 200 cm².
- Minimálna vzdialenosť medzi zadnou stranou chladiaceho zariadenia a okolitou konštrukciou má byť nasledujúca:

Č. na obr. 11, strane 6	Min. vzdialenosť
2	20 mm
3	105 mm

- Vetracie potrubie musí mať minimálny rozmer 105 mm x šírka chladiaceho zariadenia.
 - Celé chladiace zariadenie musí zasahovať do vetracieho potrubia, ako je zobrazené na obrázku.
 - Vzduch prechádzajúci cez vetracie potrubie nesmie byť prehrievaný žiadnym zdrojom tepla.
 - Vetracie potrubie nesmú blokovať žiadne prekážky. Najmä prenosné viacvýstupové zásuvky alebo prenosné zdroje napájania, ktoré sa môžu zohriať, sa nesmú uschovávať na zadnej strane chladiaceho zariadenia.
- Upevnite chladiace zariadenie cez jeho upevňovací podstavec, ako je znázornené na obrázku (obr. 12, strane 7).

5.4 Montáž posuvného kovania (voliteľné)

Môžete namontovať posuvné kovanie, s ktorým sa dvere chladiaceho zariadenia otvoria súčasne s dverami zabudovanej skrinky.

- Namontujte posuvné kovanie podľa obrázku (obr. 13, strane 7 až obr. 16, strane 8).

6 Obsluha



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Pred uvedením nového chladiaceho zariadenia do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri tiež kap. „Čistenie a údržba“ na strane 183).
- Ak zariadenie chladí dlhšiu dobu, vo vnútri sa môže vytvoriť niekoľko kvapiek vody. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladiacom zariadení zníži. Chladiace zariadenie nemá poruchu. Utrite ho príp. suchou handrou.

6.1 Tipy pre úsporu energie

- Zvoľte dobre odvetrané a pred slnečným žiarením chránené miesto osadenia.
- Teplé jedlá nechajte najprv ochladiť, pokiaľ ich budete v zariadení udržiavať studené.
- Neotvárajte chladiace zariadenia častejšie než je to potrebné.
- Nenechávajte chladiace zariadenie otvorené dlhšie než je to potrebné.

6.2 Používanie chladiaceho zariadenia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

Ak deti vlezú do nepoužívaného chladiaceho zariadenia a dvere sa za nimi zatvoria, môžu sa vo vnútri zariadenia udusiť.

Ak chladiace zariadenie nebudete používať dlhší čas, vykonajte nasledujúce preventívne kroky:

- Demontujte dvere.
- Nechajte zásuvky na svojom mieste, aby deti nemohli ľahko vliezť dnu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neskladili príliš silno. Kvapaliny sa pri zamrznutí rozťahujú, a môžu preto poškodiť sklenené nádoby.
- Postarajte sa, aby chladiace zariadenie bolo dobre odvetrávané, takže vygenerované teplo môže byť odvádzané. V opačnom prípade nemôže byť zaručená správna funkcia. Predovšetkým sa nesmú zakrývať vetracie otvory.

- Postavte chladiace zariadenie na pevný podklad.
- Pripojte pripájací kábel k sieti so striedavým prúdom.
- ✓ Chladiace zariadenie sa spustí s chladením vnútorného priestoru.
- Ak chcete chladiace zariadenie vypnúť, vytiahnite pripájací kábel.
- Vyčistite vnútro zariadenia, aby bolo dostatočne suché.

6.3 Nastavenie teploty

Chladiace zariadenie je vybavené s funkciou automatickej regulácie teploty. S voliteľným diaľkovým ovládaním (obr. **2**, strane 3) môžete nastaviť teplotu na štyri rôzne úrovne. Troma tlačidlami na diaľkovom ovládaní sa nastavuje teplota.

- Čierne tlačidlo (**2**): Nízka vnútorná teplota (možné dve rôzne úrovne)
- Žlté tlačidlo (**3**): Vysoká vnútorná teplota
- Modré tlačidlo (**4**): Stredná vnútorná teplota

S každým stlačením tlačidiel na diaľkovom ovládaní sa teplota chladenia prepne medzi dvomi možnými hodnotami. Stlačením tlačidla sa na diaľkovom ovládaní rozsvieti červená LED.



POZNÁMKA

Červená LED sa rozsvieti ihneď po odoslaní signálu. Ak sa LED nerozsvieti, skontrolujte batérie.

- Pred prvým použitím stiahnite plastovú izoláciu z držiaka batérií.
- Vyrovnajte hornú stranu diaľkového ovládania k LED-kám vnútorného osvetlenia (obr. **1** 2, strane 3). Udržujte vzdialenosť cca 10 cm.
- Stlačte želané tlačidlo:

Tlačidlo (obr. 2 strane 3)	Vnútorná teplota	Signál LED
Čierne tlačidlo (2)	Jedno stlačenie: Nízka úroveň Dve stlačenia: Najnižšia úroveň (maximálny výkon)	LED-ky vnútorného osvetlenia rýchlo blikajú.
Žlté tlačidlo (3)	Vysoká úroveň (minimálny výkon)	LED-ky vnútorného osvetlenia pomaly blikajú.
Modré tlačidlo (4)	Stredná úroveň	LED-ky vnútorného osvetlenia blikajú strednou rýchlosťou.

6.4 Uzamknutie dverí (voliteľné)

- ▶ Otočte kľúčik o štvrtinu otočenia doľava pre uzamknutie chladiaceho zariadenia (obr. **17**, strane 9).

6.5 Použitie automatického ovládania dverí (voliteľné)

Automatické ovládanie dverí (voliteľné) prostredníctvom LED (obr. **1** 3, strane 3) signalizuje, že dvere boli otvorené.

Ak LED monitora otvorenia dverí svieti:

- ▶ Otvorte chladiace zariadenie.
- ▶ V prípade potreby doplňte chladiace zariadenie.
- ▶ Diaľkovým ovládaním (voliteľné) resetujte monitor ovládania dverí.
 - Podržte diaľkové ovládanie proti snímaču otvárania dverí (obr. **1** 1, strane 3).
 - Jedenkrát stlačte červené tlačidlo (obr. **2** 1, strane 3).
- ▶ Zatvorte chladiace zariadenie.

6.6 Odmrazenie chladiaceho zariadenia

Chladiace zariadenie je vybavené s funkciou automatického odmrazenia.

7 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od napájania.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiace zariadenie.

- Na čistenie vnútra chladiaceho zariadenia používajte mäkkú utierku, vlažnú vodu a jemný čistiaci prostriedok.
- Chladiace zariadenie umyte čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť.
- V ročných intervaloch odstraňujte s pomocou kefy alebo mäkkej utierky prach z chladiaceho agregátu na zadnej strane chladiaceho zariadenia.

8 Odstraňovanie porúch

Všeobecné odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Návrh riešenia
Slabé chladenie.	Vložili ste príliš veľa potravín.	Vyberte nejaké potraviny von.
	Dvere nie sú správne zatvorené.	Zatvorte dvere.
	Vnútoraná cirkulácia vzduchu je obmedzená.	Zabezpečíte vnútornú cirkuláciu vzduchu.
Žiadny chladiaci výkon.	Zástrčka nie je správne pripojená do elektrickej zásuvky.	Zástrčku správne zapojte do elektrickej zásuvky.
	V elektrickej zásuvke nie je žiadne napätie.	Zabezpečte napätie.

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozri zadnú stranu).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

10 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	RH418NTE	RH418NTEG
Hrubý objem:	20 l	
Pripájacie napätie:	100 – 240 V~	
Príkon:	max. 51 W	
Teplotný rozsah:	0 °C až +12 °C	
Spotreba (teplota okolia +12 °C až +25 °C):	81 kWh/ročne	104 kWh/ročne
Užitočný objem:	18 l	
Klimatická trieda:	N	
Chladiaci prostriedok:	R134a	
Množstvo chladiaceho prostriedku:	210 g	
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430	
Rozmery (Š × V × H):	422 × 435 × 350 mm	
Hmotnosť:	10 kg	13 kg
Skúška/certifikát:	 	

Obsahuje fluórované skleníkové plyny

Hermeticky uzavreté zariadenie

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje ledničky předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	186
2	Bezpečnostní pokyny	187
3	Použití v souladu s účelem	189
4	Technický popis	190
5	Montáž.	190
6	Obsluha	192
7	Čištění a péče	195
8	Odstraňování poruch a závad	196
9	Odpovědnost za vady	196
10	Likvidace	197
11	Technické údaje	197

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Za přístrojem neumísťujte vícenásobné přenosné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a údržba prováděná uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Ohrožení života elektrickým proudem**

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní kabel a zástrčka suché.
- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Pro připojení ledničky k síti se střídavým proudem používejte přírodní kabel na střídavý proud.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přírodní kabel.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- V izolaci této ledničky je hořlavý cyklopentan. Plyny v izolačním materiálu vyžadují speciální metodu likvidace. Po ukončení životnosti ledničku odevzdejte k řádné likvidaci.

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**
Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.
Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

3 Použití v souladu s účelem

Chladicí přístroj je určen ke chlazení nápojů a občerstvení.

Tento přístroj je určen k použití s napájením sítě střídavého proudu.

Chladnička je určena k použití v domácnostech a v podobných oblastech používání – například:

- v kuchyních personálu v obchodech, kancelářích a dalších pracovních oblastech;
- v zemědělství;
- pro hosty v hotelech, motelech a dalších ubytovacích zařízeních;
- v penzionech se snídaní;
- ve stravovacích a podobných velkoobchodních aplikacích.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.

4 Technický popis

Chladicí přístroj je určen ke chlazení a k udržování v chladném stavu. K oddělení potravin, například lahví a cukrovínek, je možné použít dělicí mřížku. Chladicí systém je termoelektrické chlazení s Peltierovým článkem.

4.1 Ovládací prvky na chladicím přístroji

Č. na obr. 1 , strana 3	Popis
1	Snímač otevření dvířek
2	Vnitřní osvětlení
3	LED automatického ovládání dvířek (volitelně)
4	Zámek dvířek

4.2 Dálkový ovladač

Č. na obr. 2 , strana 3	Popis
1	Červené tlačítko: Resetuje monitor ovládání dvířek.
2	Černé tlačítko: Nízká vnitřní teplota (možné dvě různé úrovně)
3	Žluté tlačítko: Vysoká vnitřní teplota
4	Modré tlačítko: Střední vnitřní teplota

5 Montáž



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Za přístrojem neumísťujte vícenásobné přenosné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku nestability přístroje, je nutné jej upevnit v souladu s pokyny.



POZOR! Nebezpečí poškození

Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo neuzemněné (dva kontakty) adaptéry.

Chladicí přístroj je určen pro volně stojící instalaci, ale může být zabudován, jsou-li splněny následující podmínky pro zajištění uspokojivého provozu a maximální účinnosti chlazení.

- Chladicí přístroj musí být opatrně vyrovnán, aby byla zajištěna jeho správná funkce.
- Pro verzi se skleněnými dvířky: Při okolní vlhkosti vyšší než 65 % a okolní teplotě 25 °C se na dvířkách sráží vlhkost.
- Zásuvka pro síťové připojení musí být volně přístupná.

5.1 Výměna ozdobné lišty

- Ozdobnou lištu vyměňte podle obrázku (obr. **3**, strana 4 až obr. **6**, strana 4).

5.2 Změna směru zavírání dvířek

- Směr zavírání dvířek změňte podle obrázku (obr. **7**, strana 5 až obr. **10**, strana 5).



POZNÁMKA

LED automatického ovládání dvířek (volitelně) musí být vždy umístěna naproti kování dvířek.

U verzí s automatickým ovládáním dvířek postupujte takto:

- Vytáhněte LED (obr. **1** 3, strana 3).
- Kabel položte do vodicí lišty.
- Vložte LED na patce přístroje na druhou stranu.

5.3 Zajištění chladicího přístroje

Větrání (obr. 11, strana 6)

- Větrání musí být zajištěno, jak je znázorněno u alternativ A, B, C nebo D.
- Pokud se používají větrací mřížky (1), musí mít otvory vždy nejméně 200 cm².
- Minimální vzdálenost mezi zadní částí chladicího přístroje a okolní konstrukcí by měla být následující:

Č. na obr. 11, strana 6	Min. vzdálenost
2	20 mm
3	105 mm

- Větrací kanál musí mít rozměry minimálně 105 mm x šířka chladicího přístroje.
 - Do větracího kanálu musí být nasměrována celá chladicí jednotka, jak je znázorněno.
 - Vzduch procházející větracím kanálem nesmí být predehříván žádným zdrojem tepla.
 - Větrací kanál musí být chráněn před překážkami. Zvláště přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje, které se mohou zahřát, nesmí být uchovávány v zadní části chladicího přístroje.
- Chladicí přístroj upevněte jeho upevňovacími nožkami podle obrázku (obr. 12, strana 7).

5.4 Montáž posuvného kování (volitelné)

Je možné namontovat posuvné kování, díky němuž se dvířka chladicího přístroje budou otevírat současně s dvířky vestavěné skříně.

- Namontujte posuvné kování podle obrázku (obr. 13, strana 7 až obr. 16, strana 8).

6 Obsluha



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Składujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na strani 195).
- Uvnitř chladicího přístroje se po dlouhé době ochlazování může vytvořit několik vodních kapek. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladicím přístroji. Chladicí přístroj není vadný. Případně jej vytřete suchou utěrkou.

6.1 Tipy k úspoře energie

- K používání vyberte dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.

6.2 Používání chladicího přístroje



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

Pokud se děti dostanou dovnitř nepoužívaných chladicích přístrojů a zavřou za sebou dvířka, mohou se uvnitř přístroje udušit.

Pokud nebudete chladicí přístroj delší dobu používat, přijměte následující předběžné kroky:

- Sejměte dvířka.
- Nechejte na místě police, aby se dovnitř nemohly snadno dostat děti.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Dbejte, aby byly v chladicím přístroji skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Nechladte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrazování se kapaliny roztahují, a proto mohou zničit skleněné nádoby.
- Ujistěte se, že váš chladicí přístroj je dobře větrán, aby se mohlo rozptýlit vytvořené teplo. V opačném případě není zajištěna řádná funkce přístroje. Především pak nesmějí být zakrývány větrací otvory.

- Postavte chladicí přístroj na pevný základ.
- Připojte přívodní kabel k napájení střídavého proudu.
- ✓ Chladicí přístroj zahájí chlazení vnitřního prostoru.
- Pokud si přejete chladicí přístroj vypnout, vytáhněte přívodní kabel.
- Vyčistěte vnitřek, aby byl dostatečně suchý.

6.3 Nastavení teploty

Chladicí přístroj je vybaven funkcí automatické regulace teploty. Pomocí volitelného dálkového ovladače (obr. **2**, strana 3) lze nastavit teplotu na čtyři různé úrovně. Tři tlačítka na dálkovém ovladači pro nastavení teploty.

- Černé tlačítko (**2**): Nízká vnitřní teplota (možné dvě různé úrovně)
- Žluté tlačítko (**3**): Vysoká vnitřní teplota
- Modré tlačítko (**4**): Střední vnitřní teplota

Každým stisknutím tlačítek na dálkovém ovladači se teplota chlazení přepíná mezi možnými hodnotami. Stisknutím tlačítka se na dálkovém ovladači rozsvítí červená LED.



POZNÁMKA

Červená LED se rozsvítí, jakmile byl odeslán signál. Zkontrolujte baterie, pokud se LED nerozsvítí.

- Před prvním použitím odstraňte plastovou izolaci z držáku baterie.
- Horní stranu dálkového ovladače vyrovnejte s LED vnitřního osvětlení (obr. **1** 2, strana 3). Udržujte vzdálenost cca 10 cm.
- Stiskněte požadované tlačítko:

Tlačítko (obr. 2 strana 3)	Vnitřní teplota	Signál LED
Černé tlačítko (2)	Jedno stisknutí: Nízká úroveň Dvě stisknutí: Nejnižší úroveň (maximální výkon)	LED vnitřního osvětlení blikají vysokou rychlostí.
Žluté tlačítko (3)	Vysoká úroveň (minimální výkon)	LED vnitřního osvětlení blikají nízkou rychlostí.
Modré tlačítko (4)	Střední úroveň	LED vnitřního osvětlení blikají střední rychlostí.

6.4 Zamčení dvířek (volitelně)

- ▶ Otočte klíč o čtvrt otáčky doleva, abyste chladicí přístroj (obr. **17**, strana 9) uzamkli.

6.5 Používání automatického ovládání dvířek (volitelně)

Automatické ovládání dvířek (volitelně) zobrazí pomocí LED (obr. **1** 3, strana 3), že dvířka byla otevřena.

Svítili LED monitoru otevření dvířek:

- ▶ Otevřete chladicí přístroj.
- ▶ Podle potřeby doplňte chladicí přístroj.
- ▶ Resetuje monitor ovládání dvířek dálkovým ovladačem (volitelně).
 - Držte dálkový ovladač směrem ke snímači otevření dvířek (obr. **1** 1, strana 3).
 - Stiskněte jednou červené tlačítko (obr. **2** 1, strana 3).
- ▶ Zavřete chladicí přístroj.

6.6 Rozmrazování ledničky

Chladicí přístroj je vybaven funkcí automatického rozmrazování.

7 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- K čištění vnitřku chladicího přístroje použijte měkký hadřík, vlažnou vodu a mírný čisticí prostředek.
- Chladicí přístroj vymyjte čistou vodou a důkladně osušte.
- V ročních intervalech odstraňujte prach z chladicího agregátu v zadní části chladicího přístroje pomocí kartáče nebo měkkého hadříku.

8 Odstraňování poruch a závad

Obecné odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Chlazení je špatné.	Dovnitř bylo umístěno příliš velké množství potravin.	Odstraňte nějaké potraviny.
	Dvířka nejsou správně uzavřena.	Zavřete dvířka.
	Vnitřní cirkulace vzduchu je omezena.	Zajistěte vnitřní cirkulaci vzduchu.
Nedochází k chlazení.	Zástrčka není správně zapojena do síťové zásuvky.	Zástrčku správně zapojte do síťové zásuvky.
	V síťové zásuvce není přítomno napětí.	Přiveďte napětí.

9 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (viz zadní stranu).

K provedení opravy nebo záručního servisu musíte zaslat následující dokumentaci:

- kopii účtu s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

10 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	RH418NTE	RH418NTEG
Obsah brutto:	20 l	
Napájecí napětí:	100 – 240 V~	
Příkon:	max. 51 W	
Teplotní rozsah:	+0 °C až +12 °C	
Spotřeba elektrické energie(okolní teplota +12 °C až +25 °C):	81 kWh/rok	104 kWh/rok
Využitelný objem:	18 l	
Klimatická třída:	N	
Chladicí médium:	R134a	
Množství chladicího média:	210 g	
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	
Rozměry (Š x V x H):	422 x 435 x 350 mm	
Hmotnost:	10 kg	13 kg
Kontrola/certifikát:	  	

Obsahuje fluorované skleníkové plyny

Hermeticky uzavřeným zařízením

Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Ha a hűtőkészüléket továbbadja, mellékelje hozzá az útmutatót is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalom

1	Szimbólumok magyarázata	198
2	Biztonsági tudnivalók	199
3	Rendeltetésszerű használat	201
4	Műszaki leírás	202
5	Telepítés	203
6	Kezelés	205
7	Tisztítás és karbantartás	208
8	Hibaelhárítás	208
9	Garancia	209
10	Ártalmatlanítás	209
11	Műszaki adatok	210

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági tudnivalók



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Aramütés miatti életveszély

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után.

Egészségkárosodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteltjesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszében tárolja.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
 - A készülék penészedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Sérülés veszélye

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőkészüléket a váltakozó áramú csatlakozókábellel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.

- A hűtőegység szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz. A szigetelőanyagban található gázok miatt különleges ártalmatlanítási eljárásra van szükség. A hűtőegységet az élettartama végén a szabályozásoknak megfelelően ártalmatlaníttassa.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészüléken belül, kivéve ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék mind a négy oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.
Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 Rendeltetészerű használat

A hűtőkészülék italok és snackek hűtésére alkalmas.

A készülék váltakozó áramú hálózati ellátással használható.

A hűtőkészülék háztartási és hasonló területeken használható, például

- boltok, irodák és más munkaterületek konyháin
- a mezőgazdaságban
- hotelek, motelek vagy más szálláshelyek vendégei által
- panziókban
- vendéglátási és hasonló nagykereskedelmi területeken



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek követelményeinek.

4 Műszaki leírás

A hűtőkészülék termékek hűtésére és hidegen tartására alkalmas. Az elválasztórács élelmiszerek, például palackok és édességek elválasztására szolgál. A hűtőrendszer Peltier-elemmel ellátott termoelektromos hűtés.

4.1 Kezelőelemek a hűtőkészüléken

Szám, lásd:	
1. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Ajtónyitás-érzékelő
2	Belső világítás
3	Automatikus ajtóvezérlés LED-je (opcionális)
4	Ajtóreteszelés

4.2 Távirányító

Szám, lásd:	
2. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Piros gomb: Az ajtóvezérlés-felügyelet visszaállítása.
2	Fekete gomb: Alacsony belső hőmérséklet (két különböző szint lehetséges)
3	Sárga gomb: Magas belső hőmérséklet
4	Kék gomb: Közepes belső hőmérséklet

5 Telepítés



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csipje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

A készülék instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében az utasításoknak megfelelően rögzíteni kell azt.



FIGYELEM! Sérülésveszély

Ne használjon hosszabbítókábeleket vagy földeletlen (kéttűs) adaptereket.

A hűtőkészüléket szabadon álló telepítésre tervezték, a kielégítő működés és a maximális hűtési hatékonyság érdekében csak a következő feltételek teljesülésekor építhető be.

- A megfelelő működés érdekében a hűtőkészüléket gondosan ki kell szintezni.
- Üvegajtós változat esetében: Ha a levegő páratartalma 25 °C-os környezeti hőmérséklet esetén 65 % felett van, akkor nedvesség csapódhat le az ajtón.
- A fali aljzat akadálytalanul hozzáférhető kell hogy legyen a hálózati csatlakoztatás céljára.

5.1 Dekorlap cseréje

- ▶ A dekorlapot az ábrán látható módon cserélheti ki (**3** . ábra, 4. oldal – **6** . ábra, 4. oldal).

5.2 Az ajtó megfordítása

- ▶ Az ajtópántot az ábrán látható módon cserélheti fel (**7** . ábra, 5. oldal – **10** . ábra, 5. oldal).



MEGJEGYZÉS

Az automatikus ajtóvezérlés LED-jének (opcionális) mindig az ajtópánttal szemben kell elhelyezkednie.

Automatikus ajtóvezérléssel ellátott változatok esetén a következőképpen járjon el:

- Húzza ki a LED-et (**1**. ábra 3, 3. oldal).
- Fektesse le a kábelt a vezetőbe.
- Helyezze be a LED-et a készülék másik oldalán lévő lábán.

5.3 A hűtőkészülék rögzítése

Szellőzés (**11**. ábra, 6. oldal)

- Az A, B, C vagy D alternatíváknak megfelelő szellőzést kell biztosítani.
- Ha használ szellőzőrácsokat (**1**), akkor ezek nyílásai egyenként legalább 200 cm² méretűek kell hogy legyenek.
- A hűtőkészülék hátoldala és a környező szerkezetek között az alábbiak szerint egy minimális távolságot kell hagyni:

Szám, lásd: 11 . ábra, 6. oldal	Min. távolság
2	20 mm
3	105 mm

- A szellőzőcsatorna mérete legalább 105 mm x a hűtőkészülék szélessége kell hogy legyen.
- A teljes hűtőegységnek a szellőzőcsatorna felé kell néznie az ábrán látható módon.
- A szellőzőcsatornán áthaladó levegőt nem szabad hogy bármilyen hőforrás előmelegítse.
- A szellőzőcsatornát távol kell tartani minden akadálytól. Különösen a hordozható elosztóaljzatok és a hordozható tápegységek hajlamosak a felmelegedésre, ezért ezeket tilos a hűtőkészülék hátoldalához közel elhelyezni.
- A hűtőkészüléket az ábrán látható módon a rögzítőlábaival rögzítse (**12**. ábra, 7. oldal).

5.4 A tartózsánér beszerelése (opcionális)

Olyan tartózsánért szerelhet fel, amellyel a hűtőszekrény ajtaja egyszerre nyílik majd a beépíthető szekrény ajtajával.

- A tartózsánért az ábrán látható módon szerelheti fel (**13**. ábra, 7. oldal – **16**. ábra, 8. oldal).

6 Kezelés



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!

Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



MEGJEGYZÉS

- Az új hűtőkészüléket az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – tisztítsa meg nedves ruhával belül és kívül (lásd még: „Tisztítás és karbantartás” fejr., 208. oldal).
- Néhány vízcsepp képződhet a hűtőkészülék belsejében, amennyiben az hosszabb időn át üzemelt. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a hűtőkészülékben a hőmérséklet lecsökken. A hűtőkészülék megfelelően működik. Adott esetben törölje ki a nedvességet száraz ruhával.

6.1 Energiatakarékosági tippek

- A készülék működtetéséhez válasszon jól szellőző és napfénytől védett helyet.
- Hagyja lehűlni a meleg ételleket, mielőtt azokat hidegen tartaná a készülékben.
- Ne nyissa ki a hűtőkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva a hűtőkészüléket a szükségesnél hosszabban.

6.2 A hűtőkészülék használata



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

Használaton kívüli hűtőkészülékekbe gyermekek mászhatnak be és magukra zárhatják az ajtót, ami a fulladásukhoz vezethet.

Ha a hűtőkészüléket hosszabb időre üzemben kívül szeretné helyezni, gondoskodjon az alábbi biztonsági lépésekről:

- Távolítsa el az ajtót.
- Hagyja a polcokat a készülékben, hogy gyermekek ne mászhatnak bele.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, ill. áruk legyenek a hűtőkészülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűljenek le túlzottan. Megfagyáskor a folyadékok kitágulnak, és szétropanthatják az üvegedényeket.
- Ügyeljen a hűtőkészülék megfelelő szellőzésére, hogy a keletkező hő távozni tudjon. Ellenkező esetben nem biztosítható a megfelelő működés. Különösen a szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni.

- Állítsa a hűtőkészüléket szilárd aljzatra.
- Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a váltakozó áramú hálózati ellátásra.
- ✓ A hűtőkészülék megkezdi a belső tér hűtését.
- Ha a készüléket üzemen kívül helyezi, húzza ki a csatlakozókábelt.
- Tisztítsa meg és törölje szárazra a készülék belsejét.

6.3 A hőmérséklet beállítása

A hűtőkészülék automatikus hőmérséklet-szabályozó funkcióval van ellátva. Az opcionális távirányítóval (**2.** ábra, 3. oldal) négy különböző szintre állítható be a hőmérséklet. Három gomb található a távirányítón a hőmérséklet beállításához.

- Fekete gomb (**2**): Alacsony belső hőmérséklet (két különböző szint lehetséges)
- Sárga gomb (**3**): Magas belső hőmérséklet
- Kék gomb (**4**): Közepes belső hőmérséklet

A távirányítón található gombokat megnyomva válthat a hűtési hőmérséklet lehetséges értékei között. Gombnyomásra egy piros LED kigyullad a távirányítón.



MEGJEGYZÉS

Jelküldéskor kigyullad a piros LED. Ellenőrizze az elemeket, ha a LED nem gyullad ki.

- Távolítsa el a műanyag szigetelést az elemtartóról az első használat előtt.
- Pozicionálja a távirányító felső oldalát a belső világítás LED-jei felé (**1.** ábra 2, 3. oldal). Tartson kb. 10 cm-es távolságot.

- Nyomja meg a kívánt gombot:

Gomb (2. ábra 3. oldal)	Belső hőmérséklet	LED jel
Fekete gomb (2)	Egyszeri megnyomás: alacsony szint Kétszeri megnyomás: legalacsonyabb szint (maximális teljesítmény)	A belső világítás LED-jei gyorsan villognak.
Sárga gomb (3)	Magas szint (minimális teljesítmény)	A belső világítás LED-jei lassan villognak.
Kék gomb (4)	Közepes szint	A belső világítás LED-jei közepes sebességgel villognak.

6.4 Az ajtó reteszelése (opcionális)

- Negyed fordulattal fordítsa el balra a kulcsot a hűtőkészülék reteszeléséhez (**17.** ábra, 9. oldal).

6.5 Az automatikus ajtóvezérlés (opcionális) használata

Az automatikus ajtóvezérlés (opcionális) LED-del (**1.** ábra 3, 3. oldal) jelzi, ha kinyitották az ajtót.

Amennyiben az ajtónyitás-felügyelet LED-je világít:

- Nyissa ki a hűtőkészüléket.
- Töltse fel a hűtőkészüléket, ha szükséges.
- Állítsa vissza az ajtóvezérlés-felügyeletet a távirányítóval (opcionális).
 - Tartsa a távirányítót az ajtónyitás-érzékelő (**1.** ábra 1, 3. oldal) felé.
 - Nyomja meg egyszer a piros gombot (**2.** ábra 1, 3. oldal).
- Zárja be a hűtőkészüléket.

6.6 A hűtőkészülék leolvasztása

A hűtőkészülék automatikus leolvasztó funkcióval van ellátva.

7 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a tápellátásról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz dörzsölő hatású tisztítószereket vagy kemény tárgyakat, mert ezek károsíthatják a hűtőkészüléket.

- Puha kendővel, langyos vízzel és kímélő tisztítószerrel tisztítsa meg a hűtőkészülék belsejét.
- Tiszta vízzel mossa le és szárítsa meg alaposan a hűtőkészüléket.
- Éves időközönként, kefével vagy puha kendővel távolítsa el a port a hűtőkészülék hátulján lévő hűtőegységről.

8 Hibaelhárítás

Általános hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Gyenge a hűtés.	Túl sok élelmiszer van a hűtőkészülékben.	Vegyen ki néhány élelmiszert.
	Az ajtó nincs megfelelően bezárva.	Zárja be az ajtót.
	Korlátozott a belső légáramlás.	Gondoskodjon megfelelő belső légáramlásról.
Nincs hűtés.	Nincs megfelelően csatlakoztatva a dugasz a hálózati aljzathoz.	Csatlakoztassa megfelelően a dugaszt a hálózati aljzathoz.
	Nincs feszültség a hálózati aljzatban.	Állítsa helyre a feszültséget.

9 Garancia

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szakkereskedőhöz vagy gyártói lerakathoz (lásd a hátoldalon).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

10 Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Műszaki adatok

	RH418NTE	RH418NTEG
Bruttó kapacitás:	20 l	
Csatlakozási feszültség:	100 – 240 V~	
Teljesítményfelvétel:	max. 51 W	
Hőmérséklet-tartomány:	0 °C és +12 °C között	
Energiafogyasztás (környezeti hőmérséklet: +12 °C és +25 °C között):	81 kWh/év	104 kWh/év
Hasznos űrtartalom:	18 l	
Klímaosztály:	N	
Hűtőközeg:	R134a	
Hűtőközeg mennyisége:	210 g	
Globális felmelegedési potenciál (GWP):	1430	
Méretek (sz x ma x mé):	422 x 435 x 350 mm	
Súly:	10 kg	13 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	  	

Fluorozott üvegházgázokat tartalmaz

Hermetikusan zárt berendezés

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden